

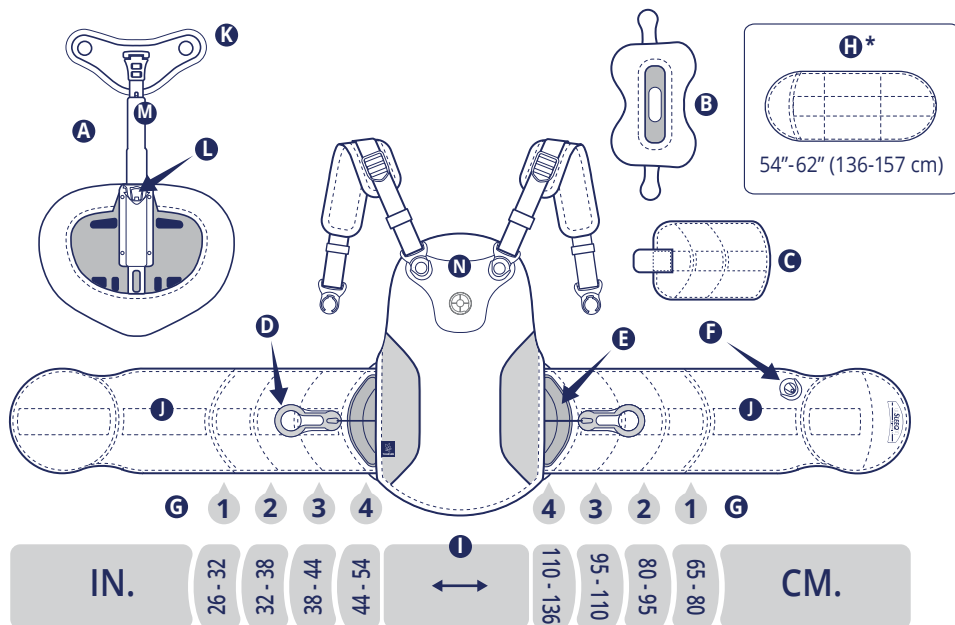


THUASNE

SLEEQ[®] MAX

- (en)** Premium Post-Op/Post-Injury TLSO – **INSTRUCTIONS FOR USE**
- (fr)** Corset thoraco-lombo-sacré (TLSO) post-opératoire/après blessure haut de gamme – Mode d'emploi
- (de)** Premium TLSO nach Operationen/Verletzungen – Gebrauchsanweisung
- (it)** Istruzioni per l'uso – Ortesi premium di stabilizzazione toraco lombo sacrale post-operatoria/post lesione
- (cs)** Pooperační a poúrazová ortéza TLSO – Návod k použití
- (pl)** Pooperacyjna/pourazowa orteza krzyżowo-lędźwiowo-piersiowa (TLSO) Premium – Instrukcja użytkowania
- (sv)** Premium post-op/post-skada TLSO – Bruksanvisningar
- (pt)** TLSO premium pós-operação/pós-lesão – Instruções de utilização
- (es)** Premium Post-Op/Post-Injury TLSO – Instrucciones para su uso
- (el)** Premium μετεγχειρητική/μετατραυματική θωρακο-οσφυο-ιερά όρθωση (TLSO) – Οδηγίες χρήσης
- (hu)** Prémium műtét/sérülés utáni TLSO – Használati útmutató
- (hr)** Vrhunska TLSO ortoza za postoperativno razdoblje ili razdoblje poslije ozljede – Upute za upotrebu
- (ro)** Orteză toraco-lombo-sacrală (corset TLSO) premium postoperatorie/post-traumatism – Instrucțiuni de utilizare
- (ru)** Высококачественный грудно-пояснично-крестцовый (TLSO) ортез для послеоперационного и посттравматического восстановления. Инструкция по применению
- (no)** Premium postoperativ/postskade TLSO - Bruksanvisning
- (nl)** Premium TLSO voor post-operatieve toepassingen/behandeling van letsel – Gebruiksaanwijzing
- (da)** Kvalitets-TLSO efter operation/skade – Brugsanvisning
- (fi)** Leikkauksen-/vammanjälkeinen selkärankatuki – Käyttöohjeet
- (et)** Kvaliteetne operatsioonijärgne / vigastusjärgne TLSO – kasutusjuhend
- (bg)** Висококачествени тораколумбални сакрални ортези (TLSO) за след операции/след наранявания – Инструкции за употреба
- (sk)** Prémiová pooperačná/poúrazová torako-lumbo-sakrálna ortéza – Návod na použitie
- (sl)** Visokokakovostni pripomoček TLSO za postoperativno uporabo in uporabo po poškodbah – navodila za uporabo
- (lt)** Aukščiauios rūšies pooperacinis / potrauminis TLSO (torakolumbosakralinis ortezas). Naudojimo instrukcijos
- (lv)** Augstākās kvalitātes pēc operācijas/pēc traumas TLSO – Lietošanas norādījumi
- (ar)** مقوام الجزء الصدري القطني العجزي الفائق لما بعد الجراحات/الإصابات – تعليمات الاستخدام
- (zh)** 优质的术后/受伤后胸腰骶护腰 (TLSO) – 使用说明
- (ja)** 手術後・受傷後用プレミアム TLSO – 使用説明書

1.0 BRACE COMPONENTS



BRACE COMPONENTS

- A** ANTERIOR PANEL ASSEMBLY
- B** LATERAL PANEL (2)
- C** WING SHELL (2)
- D** PULL TAB

- E** VELCRO[®] CONNECTOR
- F** STRAP CLIP
- G** SIZING ARCS
- H** EXT EXTENSION PANEL
**(Sold Separately)*
- I** SIZING GUIDE

- J** WING
- K** STERNAL PLATE
- L** STERNAL BAR CLIP
- M** STERNAL BAR
- N** STRAP ANCHOR

INDICATIONS:

Sagittal/coronal/transverse plane motion restriction; stable vertebral fracture; increased intracavitary pressure to reduce spine & disc loading; mechanical or discogenic thoracic/lumbar & extremity pain; post-operative spinal stabilization/fusion; degenerative disc disease; post-injury to facilitate healing; spondylolysis; spinal stenosis; spondylolisthesis; spondylosis; laminectomy; discectomy; facet syndrome; spinal muscle weakness; arthritis; low back sprains and strains; prophylactic back support.

CONTRAINDICATIONS:

- Pregnancy.
- Persons with circulatory, pulmonary, cardiovascular or other conditions where increased abdominal pressure would be of concern.

WARNINGS:

- Carefully read use/care instructions and warnings prior to use.
- If increased pain, swelling, sensation changes, or any adverse reactions are experienced while using this product, immediately consult your medical professional.

CARE INSTRUCTIONS:



HAND WASH



HANG OR LAY FLAT TO DRY



DO NOT DRY CLEAN



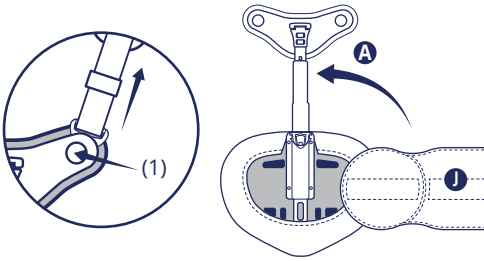
DO NOT BLEACH



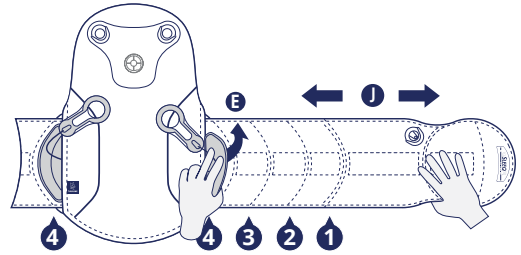
DO NOT IRON

2.0 SIZING

- 2.1 PREPARE TO FIT:** Push button (1)
Remove anterior panel (A).

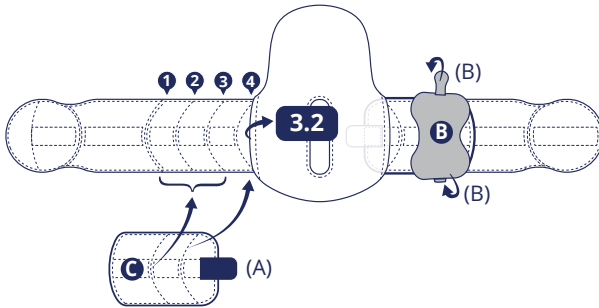


- 2.2 ADJUST CIRCUMFERENCE:** Measure waist and see Sizing Guide (1.0).



3.0 ATTACH WING SHELLS & LATERAL PANELS

- 3.1 ALIGN** wing shell (C) sew line Arcs to sew line Arcs on wing. **Note:** For size (4) use posterior Arc near Velcro tab (A).



3.2

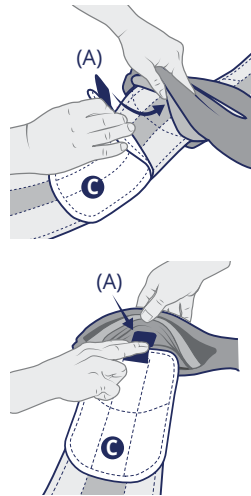
TUCK wing shell (C) inside back panel.

3.3

SECURE tab (A) to wing inside back panel. - Repeat on opposite side.

3.4

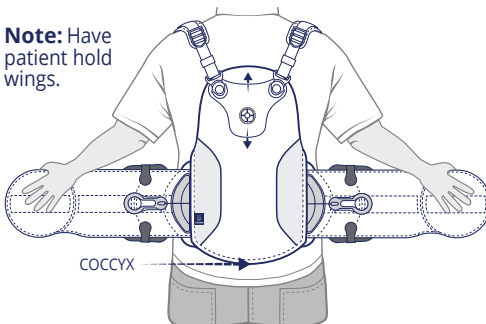
ALIGN Lateral Panel (B). Attach by folding over both tabs (B).



4.0 ADJUST AND FIT

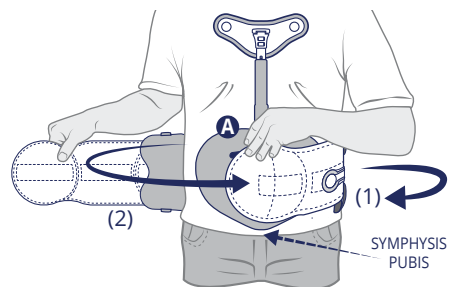
- 4.1 POSITION** brace at coccyx level.

Note: Have patient hold wings.



- 4.2 POSITION** Anterior Panel (A).

Wrap wing (1) and attach to anterior panel. Wrap wing (2) and secure.



4.0 ADJUST AND FIT (Continued)

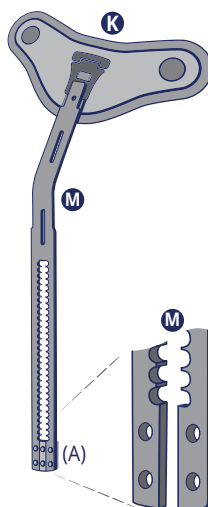
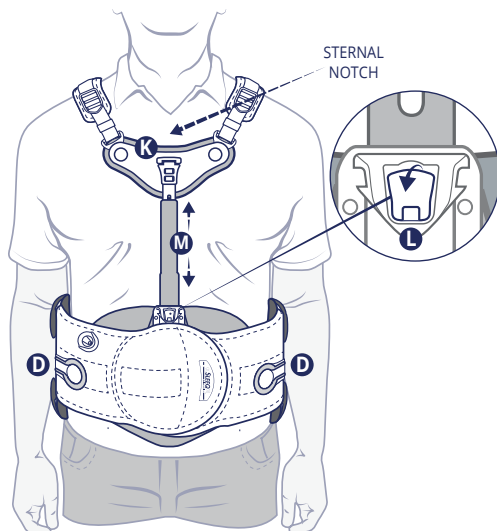
4.3 TIGHTEN BRACE: Move pull-tabs **D** anteriorly and re-attach.

4.4 STERNAL BAR: Open sternal bar clip **L** to adjust height, then close clip to lock. Sternal plate **K** is 1 to 2" (25-50cm) below Sternal Notch when standing and 1/2" (23cm) below when seated.

Sternal bar **M** can be bent to achieve proper fit with bending irons or over the edge of a table.

Note: Only bend Sternal Bar above toothed area.

4.5 REMOVING OR REPLACING STERNAL BAR (with available Short Bar option)



- Remove anterior panel from wing.
- Release sternal bar clip **L** and lower bar.
- Remove retainer clip **(A)** by pushing through bar while bending bar away from panel.
- Pull bar **M** up to remove from bar slot.
- Replace bar, or *(optional Short Bar)* into bar slot and replace retainer clip **(A)**.

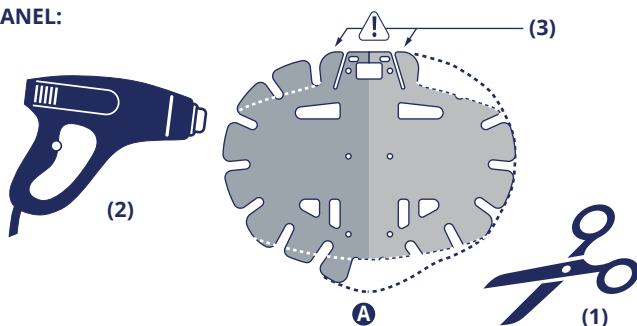
Note:
Clip **(A)** must be replaced on the panel side of bar.

5.0 Modifications

The Back Panel, Anterior Panel **A** (shown), Lateral Panels and Wing Shells can be trimmed with scissors **(1)** and heat modified **(2)** to adjust lordosis, add scapula reliefs or create flares. The steel Sternal Bar **M** can be bent to match anatomical contours and the wings can be attached to the Velcro® Connectors at up to 5 degree angles up or down to accommodate various waist to hip ratios.

CAUTION: Do not trim top center tabs **(3)** on anterior panel.

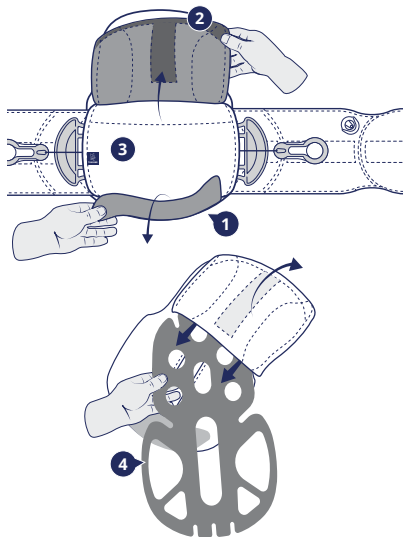
5.1 ANTERIOR PANEL:



5.0 Modifications (Continued)

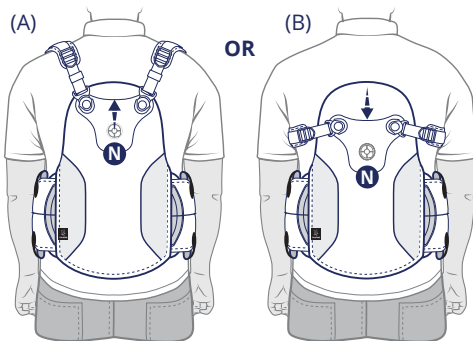
5.2 BACK PANEL REMOVAL FOR MODIFICATION:

- (1) Open cover at the base of the back panel. (2) Lift cover. (3) Remove the LSO assembly. (4) Remove plastic panel.



5.3 ADJUST FOR OVER THE SHOULDER OR UNDER AXILLA STRAPPING OPTION

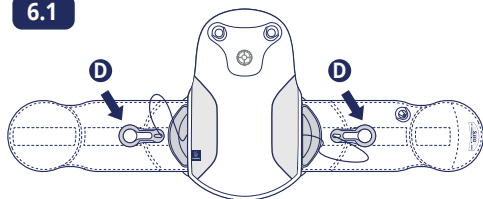
Detach Strap Anchor **N** and reposition up for over the shoulder (A) or down for under axilla strap placement (B).



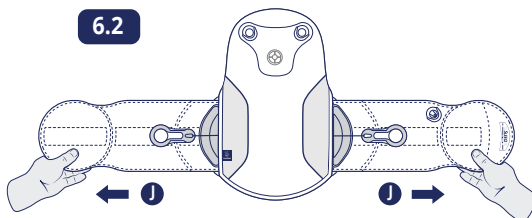
6.0 Reset

When removing the brace, always replace **Pull Tabs D** to ready position (6.1). Lay brace on a flat surface then pull both **Wings J** outward to reset the tightening mechanism (6.2).

6.1



6.2



Limited Warranty

Thuasne USA warrants to the original purchaser that this product is free from defects in materials and workmanship. Normal wear and tear during the use of a product is not considered a defect. This Limited Warranty is effective from the date of delivery to the original purchaser for up to 6 months.

This warranty does not apply if this product; (1) has been altered in any way; (2) was not purchased from Thuasne USA or one of its authorized distributors; (3) is not used in accordance with Thuasne USA's Instructions for Use (IFU).

Under this Limited Warranty Thuasne USA's sole obligation shall be to repair or replace the defective product or associated part(s) at no charge.

This Limited Warranty does not cover damage as a result of mishandling, accidents, improper use or alteration of the product. This warranty is in place of all other warranties, either express or implied, including but not limited to warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Thuasne USA shall not be liable under this or any implied warranty for any personal injury, property damage, or special, incidental, or consequential damages arising out of, related, or incidental to the use of the product even if Thuasne USA has been informed of the prospect of such possible loss or damage, unless state law otherwise prohibits this exclusion. User should seek advice from their healthcare provider immediately if user encounters any kind of adverse reaction related to the use of this product. User should consult with their healthcare provider with any questions or concerns relating to the proper use of this product for their specific medical condition. **IMPORTANT-** Read all Instructions for Use (IFU) and any other associated materials to ensure proper use.

A notice to the user and/or patient that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

1.0 COMPOSANTS DU ORTHÈSE

- ① BLOC DU PANNEAU ANTÉRIEUR
- ② PANNEAU LATÉRAL (2)
- ③ COQUE D'AILE (2)
- ④ LANGUETTE DE TRACTION
- ⑤ AUTO-AGRIPPANTE
- ⑥ CLIP DE SANGLE
- ⑦ ARCS DE TAILLAGE
- ⑧ PANNEAU D'EXTENSION EXT
- * (Vendu séparément)
- ⑨ GUIDE DES TAILLES
- ⑩ AILE
- ⑪ PLAQUE STERNALE
- ⑫ CLIP DE LA BARRE STERNALE
- ⑬ BARRE STERNALE
- ⑭ ANCRAGE DE SANGLE

Indications :

Restriction de mouvement dans les plans sagittaux/coronaux /transversaux; Fracture vertébrale stable; augmentation de la pression intracavitaire pour réduire la charge sur la colonne vertébrale et le disque; douleur thoracique/lombaire mécanique ou discogène et aux membres; stabilisation/fusion du rachis post-opératoire; discopathie dégénérative; après blessure pour favoriser la cicatrisation; spondylose; sténose rachidienne; spondylolisthésis; spondylose; laminectomie; discectomie; syndrome des facettes; faiblesse musculaire rachidienne; arthrite; entorses et foulures lombaires; soutien dorsal prophylactique.

Contre-indications :

- Grossesse.
- Personnes atteintes de troubles circulatoires, pulmonaires, cardiovasculaires ou autres pour lesquels une augmentation de la pression abdominale pourrait être préoccupante.

AVERTISSEMENTS :

- Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que les avertissements avant utilisation.
- Si le patient ressent une accentuation de la douleur ou observe une enflure, des changements de sensations ou des réactions indésirables pendant l'utilisation de ce produit, il doit consulter immédiatement son médecin.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ENTRETIEN :

- Laver à la main
- Sécher en suspension ou à plat
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas appliquer des produits à base de chlore ou contenant des agents de blanchiment
- Ne pas repasser

Se reporter aux illustrations aux pages 1 à 4.

2.0 TAILLES

2.1 PRÉPARATION POUR L'ESSAYAGE : Appuyer sur le bouton (1). Retirer le panneau antérieur A.

2.2 AJUSTER LA CIRCONFÉRENCE : Mesurer la taille et consulter le guide des tailles (1.0).

3.0 FIXER LES COQUES D'AILE ET LES PANNEAUX LATÉRAUX

3.1 ALIGNER les arcs de la ligne de couture de la coque d'aile C sur les arcs de la ligne de couture de l'aile. Remarque : pour déterminer la taille (4), utiliser un arc postérieur près de

la languette auto-agrippante (A).

3.2 INSÉRER la coque d'aile C à l'intérieur du panneau arrière.

3.3 FIXER la languette (A) à l'aile qui se trouve à l'intérieur du panneau arrière. - Répéter les étapes de l'autre côté.

3.4 ALIGNER le panneau latéral B. Fixer en repliant les deux languettes (B).

4.0 AJUSTEMENT ET ESSAYAGE

4.1 POSITIONNER le corset au niveau du coccyx.

Remarque : demander au patient de tenir les ailes.

4.2 POSITIONNER le panneau antérieur A. Envelopper l'aile (1) et la fixer au panneau antérieur. Envelopper l'aile (2) et la fixer.

4.3 SERRER LE CORSET : déplacer les languettes de traction D en avant et les fixer à nouveau.

4.4 BARRE STERNALE : ouvrir le clip de la barre sternale L pour régler la hauteur, puis fermer le clip pour la verrouiller. La plaque sternale K se situe entre 25 et 50 cm (1" et 2") sous l'encoche sternale en position debout et 23 cm (1/2") en dessous en position assise. La barre sternale M peut être pliée avec un fer à courber ou sur le bord d'une table afin d'obtenir un ajustement parfait. Remarque : plier uniquement la barre sternale au-dessus de la zone dentée.

4.5 RETRAIT OU REMPLACEMENT DE LA BARRE STERNALE (avec l'option de barre courte en option) Retirer le panneau antérieur de l'aile. Relâcher le clip de la barre sternale L et la barre inférieure. Retirer le clip de retenue (A) en poussant la barre tout en la pliant à l'opposé du panneau. Tirer la barre M vers le haut pour la sortir de la fente de la barre. Remettre la barre ou (la barre courte en option) dans la fente de la barre et remettre en place le clip de retenue (A). Remarque : le clip (A) doit être remis en place sur le côté panneau de la barre.

5.0 Modifications

5.1 Le panneau arrière, le panneau antérieur A (illustré), les panneaux latéraux et les coques d'aile peuvent être découpés avec des ciseaux(1) et modifiés thermiquement (2) pour ajuster la lordose, ajouter des reliefs à l'omoplate ou créer des évaselements. La barre sternale en acier M peut être pliée pour s'adapter aux contours anatomiques et les ailes peuvent être fixées aux attaches auto-agrippante à des angles allant jusqu'à 5 degrés vers le haut ou le bas pour s'adapter à divers rapports taille-hanches. ATTENTION : ne pas couper les languettes centrales supérieures (3) du panneau antérieur.

5.2 RETRAIT DU PANNEAU ARRIÈRE POUR MODIFICATION : (1) ouvrir le cache au bas du panneau arrière. (2) Soulever le cache. (3) Retirer le bloc LSO. (4) Retirer le panneau en plastique.

5.3 AJUSTEMENT POUR L'OPTION DE FIXATION DES SANGLES SUR LES ÉPAULES OU SOUS LES AISSELLES Détacher l'ancre de la sangle N et repositionner vers le haut pour fixer la sangle sur le dessus de l'épaule (A) ou en bas pour mettre en place la sangle sous l'aisselle (B).

6.0 Réinitialisation

Lorsque le corset est retiré, toujours remettre les languettes de traction D en position Prête (6.1). Poser le corset sur une surface plate, puis tirer les deux ailes J vers l'extérieur afin de réinitialiser le mécanisme de serrage (6.2).

1.0 ORTHESENKOMPONENTEN

VORDERE PELOTTENEINHEIT
SEITLICHE PELOTTEN (2)
VERSTÄRKUNGSELEMENT FÜR BAUCHGURT (2)
ZUGLASCHEN
KLETTVERBINDUNG
CLIP FÜR SCHULTERGURT
GRÖSSENMARKIERUNGEN
VERLÄNGERUNGSGURT (AUSSEN)
*(separat erhältlich)
GRÖSSENTABELLE
BAUCHGURT
BRUSTBEINPLATTE
SCHNAPPVERSCHLUSS FÜR BRUSTBEINSTANGE
BRUSTBEINSTANGE
GURTAUFNAHME

Indikationen:

Sagittale, koronale, transversale Bewegungseinschränkung;
Stabile Wirbelkörperfraktur; erhöhter intrakavitärer Druck zur Reduzierung der Belastung von Wirbelsäule und Bandscheibe; mechanische oder disogene Schmerzen im Brust- und Lendenbereich sowie in den Extremitäten; postoperative Stabilisierung und Fusion der Wirbelsäule; degenerative Bandscheibenerkrankungen; nach Verletzungen zur Erleichterung der Heilung; Spondylolyse; Spinalkanalstenose; Spondylolisthese; Spondylose; Laminektomie; Diskektomie; Facettensyndrom; Wirbelsäulenschwäche; Arthritis; Verstauchungen und Verspannungen des unteren Rückens; prophylaktische Rückenunterstützung.

Kontraindikationen:

- Schwangerschaft
- Personen mit Kreislauf-, Lungen-, Herz-Kreislauf- oder anderen Erkrankungen, bei denen ein erhöhter Abdominaldruck problematisch wäre

WARNHINWEISE:

- Vor dem Gebrauch die Anweisungen zur Nutzung/Pflege und die Warnhinweise sorgfältig lesen.
- Wenn bei der Anwendung dieses Produkts erhöhte Schmerzen, Schwellungen, Gefühlsänderungen oder Nebenwirkungen auftreten, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

PFLEGEHINWEISE:

Handwäsche
Zum Trocknen aufhängen oder flach ausbreiten
Nicht chemisch reinigen
Nicht bleichen
Nicht bügeln

Bitte beziehen Sie sich auf die Seiten 1 bis 4.

2.0 GRÖSSENBESTIMMUNG

2.1 VORBEREITUNG ZUM ANPASSEN: Verschluss (1) öffnen. Vordere Pelotteneinheit A entfernen.

2.2 UMFANG ANPASSEN: Taillenumfang messen und Größentabelle beachten (1.0).

3.0 VERSTÄRKUNGSELEMENTE FÜR BAUCHGURT UND SEITLICHE PELOTTEN BEFESTIGEN

3.1 RICHTEN Sie die Nahtlinienbögen des Verstärkungselements C auf Nahtlinienbögen an der Abdeckung AUSRICHTEN. Hinweis: Für Größe (4) den hinteren

Bogen nahe der Klettverschlusslasche (A) verwenden.

3.2 Verstärkungselement für Bauchgurt C in das hintere Panel STECKEN.

3.3 Lasche (A) unter der Abdeckung auf dem Bauchgurt FIXIEREN. - Auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

3.4 Die seitliche Pelotte B AUSRICHTEN. Beide Laschen (B) über die Kanten des Bauchgurts falten und fixieren.

4.0 EINSTELLEN UND ANPASSEN

4.1 Den unteren Orthesenrand auf Höhe des Steißbeins POSITIONIEREN. Hinweis: Lassen Sie den Patienten die beiden Enden des Bauchgurts halten.

4.2 POSITIONIEREN Sie die vordere Pelotteneinheit A wie gezeigt. Fixieren Sie das in der linken Hand befindliche Gurtende (1) auf der vorderen Pelotte. Danach den rechten Gurt (2) auf den linken kletten.

4.3 ORTHESE FESTZIEHEN: Zuglaschen D nach vorne ziehen und wieder befestigen.

4.4 BRUSTBEINSTANGE: Schnappverschluss L öffnen, um die Höhe zu verstellen. Anschließend den Verschluss wieder schließen. Die Brustbeinplatte K befindet sich stehend 2,5–5,0 cm (1–2") bzw. sitzend 1,3 cm (1/2") unterhalb des Sternums. Die Brustbeinstange M kann für eine optimale Passform mit einem Biegeeisen oder an einer Tischkante zurechtgebogen werden. Hinweis: Die Brustbeinstange nur oberhalb des gezahnten Bereichs verbiegen.

4.5 ENTFERNEN ODER AUSTAUSCHEN DER BRUSTBEINSTANGE (mit erhältlicher Kurzstangenoption Teilenr.): Das Frontpanel vom Bauchgurt entfernen. Schnappverschluss L öffnen und Stange absenken. Befestigungsklammer (A) durch Drücken durch die Stange entfernen und gleichzeitig die Stange vom Panel wegbiegen. Stange M nach oben ziehen, um sie aus dem Stangeneinsatz zu entfernen. Stange oder optionale Kurzstange wieder in den Stangeneinsatz einsetzen und die Befestigungsklammer (A) wieder anbringen. Hinweis: Klammer (A) muss wieder an der Panelseite der Stange befestigt werden.

5.0 Änderungen

5.1 Das hintere Panel, das Frontpanel A (siehe Abbildung), die seitlichen Panels und die Verstärkungselemente können mit einer Schere (1) zugeschnitten und durch Wärme (2) an die Lordose angepasst werden bzw. um das Schulterblatt zu entlasten oder Rötungen zu vermeiden. Die Brustbeinstange M aus Stahl kann an die Anatomie des Patienten angepasst werden und die Bauchgurte können mit einem Winkel von 5 Grad nach oben oder unten an den Velcro®-Klettverbindungen befestigt werden, um verschiedenen Taillen- oder Hüftanatomien gerecht zu werden. ACHTUNG: Die oberen mittigen Laschen (3) am vorderen Panel nicht zuschneiden!

5.2 ENTFERNEN DER HINTEREN PELOTTEN FÜR ÄNDERUNGEN: (1) Die Abdeckung an der Unterseite des hinteren Panels öffnen. (2) Abdeckung anheben. (3) Die LSO-Baugruppe entfernen. (4) Das Kunststoffpelotte entfernen.

5.3 ANPASSUNG FÜR GURTOPTION ÜBER DER SCHULTER ODER UNTER DER ACSSELHÖHLE Gurtaufnahmeelement N abnehmen und zum Tragen über der Schulter (A) nach oben bzw. unter der Achselhöhle (B) nach unten positionieren.

6.0 Zurücksetzen

Beim Ablegen der Orthese die Zuglaschen D immer wieder in die Neutralposition bringen (6.1). Die Orthese auf eine flache Oberfläche legen und dann beide Seiten des Bauchgurts J nach außen ziehen, um den Festziehmechanismus zurückzusetzen (6.2).

1. COMPONENTI DELL'ORTESI

- A GRUPPO PANNELLO ANTERIORE
- B PANNELLO LATERALE (2)
- C RIVESTIMENTO ALETTA (2)
- D LINGUETTA A STRAPPO
- E CONNETTORE VELCRO
- F GANCIO A CINTURINO
- G ARCHI PER LA MISURAZIONE
- H PROLUNGA PANNELLO EST.
- *(venduta separatamente)
- I GUIDA ALLE TAGLIE
- J ALETTA
- K PIASTRA STERNALE
- L GANCIO BARRA STERNALE
- M BARRA STERNALE
- N AGGANCIO A CINTURINO

Indicazioni:

Limitazione del movimento del piano sagittale/coronale/trasversale; frattura vertebrale stabile; aumento della pressione intracavitaria per ridurre il carico sulla colonna vertebrale e sul disco; dolore meccanico o discogenico toraco/lombare e agli arti; stabilizzazione/fusione post-operatoria della colonna vertebrale; malattia degenerativa del disco; post-lesione per agevolare la guarigione; spondilolisi; stenosi vertebrale; spondilolistesi; spondilosi; laminectomia; discectomia; sindrome delle faccette articolari; debolezza muscolare della colonna vertebrale; artrite; sovraccarichi o distorsioni lombosacrali; supporto profilattico per la schiena.

Controindicazioni:

- Gravidanza.
- Persone con disturbi circolatori, polmonari, cardiovascolari o con altre condizioni cliniche in cui un aumento di pressione addominale genera preoccupazione.

AVVERTENZE:

- Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso/per la cura e le avvertenze.
- Nel caso in cui si percepiscano aumento di dolore, gonfiore, variazioni della sensibilità, o eventuali effetti indesiderati durante l'utilizzo del prodotto, consultare immediatamente il proprio medico.

ISTRUZIONI PER LA CURA:

Lavare a mano
Per l'asciugatura dell'apparecchio, appenderlo o disporlo su un piano
Non lavare a secco
Non candeggiare
Non stirare

Per visualizzare le immagini, fare riferimento alle pagine da 1 a 4.

2.0 MISURAZIONE

2.1 COME INDOSSARE L'ORTESI: premere il pulsante (1).
Rimuovere il pannello anteriore A.
REGOLARE LA CIRCONFERENZA: misurare il girovita e consultare la Guida alle taglie (1.0).

3.0 UNIRE I RIVESTIMENTI DELLE ALETTE E I PANNELLI LATERALI

3.1 FAR COMBACIARE gli archi della linea di cucitura del

rivestimento dell'aletta C con gli archi della linea di cucitura presenti sull'aletta. Nota: per la taglia (4) usare l'arco posteriore vicino alla linguetta Velcro (A).

3.2 INSERIRE l'aletta C all'interno del pannello posteriore.

3.3 LEGARE la linguetta (A) all'aletta all'interno del pannello posteriore. - Ripetere per la parte opposta.

3.4 ALLINEARE il pannello laterale B. Unire entrambe le linguette ripiegandole su se stesse (B).

4.0 REGOLARE E INDOSSARE

4.1 POSIZIONARE l'ortesi al livello del coccige. Nota: chiedere al paziente di mantenere le alette.

4.2 POSIZIONARE il pannello anteriore A. Avvolgere l'aletta (1) e unirle al pannello anteriore. Avvolgere l'aletta (2) e stringere.

4.3 STRINGERE L'ORTESI: spostare anteriormente le linguette a strappo D e unirle nuovamente.

4.4 BARRA STERNALE: aprire il gancio della barra sternale L per regolare l'altezza, quindi chiudere il gancio per bloccarlo. La piastra sternale K si trova a una distanza dalla parte inferiore dell'incavo sternale che va da 2,5 a 5,0 cm (da 1 a 2"), quando si è in piedi, e di 1,3 cm (1/2"), quando si è seduti. La barra sternale M può essere piegata, per ottenere la misura adatta, piegando i ferri o posizionandola sul bordo di un tavolo. Nota: è necessario piegare la barra sternale solo in corrispondenza della superficie dentata.

4.5 RIMUOVERE O RIPOSIZIONARE LA BARRA STERNALE (disponibile con l'opzione della barra corta n.) Rimuovere il pannello anteriore dall'aletta. Sbloccare il gancio della barra sternale L e tirare la barra verso il basso. Rimuovere il gancio di bloccaggio (A) esercitando pressione sulla barra, mentre la si piega allontanandola dal pannello. Tirare verso l'alto la barra M per rimuoverla dalla fessura. Riposizionare la barra o (la barra corta opzionale) nella fessura della barra e riposizionare il gancio di bloccaggio (A). Nota: il gancio (A) deve essere riposizionato sul lato del pannello della barra.

5.0 Modifiche

5.1 Il pannello posteriore, il pannello anteriore A (visualizzato), i pannelli laterali e le alette possono essere tagliati mediante forbici (1) e modificati a caldo (2) per la regolazione della lordosi, per procurare sollievo alla scapola o in caso di comparsa di riaccutizzazioni. La barra sternale in acciaio M può essere piegata per adattarsi ai contorni anatomici e le alette possono essere unite ai connettori Velcro® con angoli fino a 5 gradi verso l'alto o verso il basso per adattarsi a diversi rapporti vita/fianchi. ATTENZIONE: non tagliare la parte centrale superiore delle alette (3) sul pannello anteriore.

5.2 RIMUOVERE IL PANNELLO POSTERIORE PER APPORTARE MODIFICHE: (1) Aprire il coperchio alla base del pannello posteriore. (2) Sollevare il coperchio. (3) Rimuovere il gruppo LSO. (4) Rimuovere il pannello in plastica.

5.3 REGOLARE PER L'OPZIONE SULLE SPALLE O PER L'OPZIONE CON I CINTURINI AL DI SOTTO DELLE ASCELLE Staccare l'aggancio a cinturino N e riposizionarlo verso l'alto per la posizione sulle spalle (A) o verso il basso per la posizione con i cinturini al di sotto delle ascelle (B).

6.0 Ripristino

In caso di rimozione dell'ortesi, occorre riposizionare sempre le linguette a strappo D nella posizione di base (6.1). Posizionare l'ortesi su una superficie piana, quindi tirare entrambe le alette J verso l'esterno per ripristinare il meccanismo di serraggio (6.2).

1.0 ČÁSTI KORZETU

- ➊ PŘEDNÍ PELOTA PÁSU
- ➋ BOČNÍ PELOTA PÁSU (2)
- ➌ POSUVNÁ VÝPLŇ PÁSU (2)
- ➍ POUTKO DODATEČNÉHO TAHU
- ➎ KONEKTOR VELCRO
- ➏ SPONA PRO UPEVNĚNÍ PŘEDNÍ PELOTY
- ➐ STUPNICE PRO NASTAVENÍ DÉLKY PÁSŮ
- ➑ PRODLUŽOVACÍ DÍL
- * (prodáván samostatně)
- ➒ TABULKA VELIKOSTÍ
- ➓ PÁS
- ➔ HRUDNÍ PELOTA
- ➕ SPONA PRO PŘIPEVNĚNÍ HRUDNÍ LIŠTY
- ➖ HRUDNÍ LIŠTA
- ➗ UCHYCENÍ POPRUHU

Indikace:

Omezení pohybu v sagitální, koronální a transverzální rovině; Stabilní zlomenina obratle; zvýšení intrakavitárního tlaku za účelem snížení zátěže páteře a plotének; mechanická nebo diskogenní bolest beder, hrudi či končetin; pooperační stabilizace/fúze páteře; degenerativní onemocnění páteře; hojení po úrazu; spondylolýza; spinální stenóza; spondylolistéza; spondylóza; laminektomie; diskektomie; facetový syndrom; ochabnutí páteřních svalů; artritida; únava či napětí bederního svalstva; profylaktická opora zad.

Kontraindikace:

- Těhotenství;
- osoby s nemocí oběhové, dýchací či cévní soustavy nebo jiným onemocněním, u kterého je zvýšený abdominální tlak nežádoucí.

VAROVÁNÍ:

- Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití/údržbě a varování.
- Pokud se při používání tohoto výrobku dostaví zvýšená bolest, otoky, změny smyslového vnímání nebo jakékoli nežádoucí účinky, okamžitě se poraďte s odborným lékařem.

NÁVOD K ÚDRŽBĚ:

Perte v ruce

Sušte zavěšený nebo rozprostřený na zemi

Nepoužívejte čisticí prostředky

Nepoužívejte bělidlo

Nežehlete

Návodné obrázky naleznete na stranách 1 až 4.

2.0 NASTAVENÍ VELIKOSTI

2.1 SESTAVENÍ VÝROBKU: Stiskněte tlačítko (1). Vyměte přední pelotu pásu A.

2.2 UPRÁVTE OBVOD: Změřte obvod pasu a využijte tabulku velikostí (1.0).

3.0 PŘIPEVNĚNÍ POSUVNÝCH VÝPLŇÍ PÁSU A BOČNÍCH PELOT

3.1 ZAROVNEJTE posuvnou výplň C se švem na hlavním pásu. Poznámka: U velikosti (4) využijte zadní oblouk vedle pásku se suchým zipem (A).

3.2 ZASUŇTE posuvnou výplň C pod zadní pelotu.

3.3 ZASUŇTE pásku (A) výplně pod zadní pelotu. Opakujte na protější straně.

3.4 ZAROVNEJTE boční pelotu B. Připevňte ji přehnutím obou pásků (B).

4.0 ÚPRAVA A NASAZENÍ

4.1 UMÍSTĚTE korzet do úrovně kostrče. Poznámka: Požádejte pacienta, aby Vám pomohl přidržet obě části pásu.

4.2 UMÍSTĚTE přední pelotu A. Přeložte pás (1) a připojte jej k přední pelotě. Přeložte pás (2) a upevněte jej.

4.3 UTAŽENÍ KORZETU: Utáhněte poutka dodatečného tahu D dopředu a znovu je připevňte.

4.4 HRUDNÍ LIŠTA: Otevřete sponu hrudní lišty L, upravte výšku a znovu sponu uzavřete. Hrudní díl K je 2,5–5 cm (1–2 palce) pod fossa jugularis vestoje a 1,3 cm (1/2 palce) pod fossa jugularis vsedě. Hrudní lištu M je možné ohnout pomocí ohýbacího nástroje nebo o hranu stolu, aby pacientovi lépe seděla. Poznámka: Hrudní lištu ohýbejte pouze nad zubatou částí.

4.5 VYJMUTÍ NEBO NAHRAZENÍ HRUDNÍ LIŠTY (volitelnou krátkou lištou, č.): Odstraňte přední pelotu z pásu. Uvolněte sponu hrudní lišty L a spodní lištu. Vyměte zajišťovací sponu (A) zatlačením skrz lištu. Současně ohýbejte lištu směrem od peloty. Vytáhněte lištu M z otvoru pro umístění lišty. Do otvoru pro lištu vložte novou lištu (nebo volitelnou krátkou lištu) a znovu vložte zajišťovací sponu (A). Poznámka: Spona (A) musí být nahrazena na straně lišty, kde se nachází pelota.

5.0 Úpravy

5.1 Zadní pelotu, přední pelotu A (na obr.), boční peloty a posuvné díly je možné zastříhnout (1) a tepelně upravit (2), pokud je třeba upravit lordózu, uvolnit scapuly nebo vytvořit zaoblení. Ocelovou hrudní lištu M lze ohnout tak, aby kopírovala anatomické kontury, a pásy lze připojit ke konektorům Velcro® pod úhlem až 5 stupňů, aby se přizpůsobila různým poměrům obvodu pasu a boků. POZOR: Nezastríhujte vrchní středové výběžky (3) na přední pelotě.

5.2 VYJMUTÍ ZADNÍ PELOTY ZA ÚČELEM ÚPRAV: (1) Otevřete kryt ve spodní části zadní peloty. (2) Kryt sejměte. (3) Vyměte soustavu LSO. (4) Vyměte plastovou pelotu.

5.3 ÚPRAVA PŘI VEDENÍ POPRUHŮ PŘES RAMENO NEBO POD AXILLOU Odpojte uchycení popruhu N a umístěte jej výše pro vedení přes rameno (A) nebo níže pro vedení pod axillou (B).

6.0 Vrácení do výchozího stavu

Při každém sundání korzetu vraťte poutka dodatečného tahu D do výchozí polohy (6.1). Položte korzet na rovný povrch a vytáhněte oba pásy J směrem ven, čímž se poutka přidavného tahu vrátí do výchozí polohy (6.2).

1.0 ELEMENTY GORSETU

- ➊ ZESPÓŁ PANELU PRZEDNIEGO
- ➋ PANEL BOCZNY (2)
- ➌ WKŁADKA SKRZYDŁA (2)
- ➍ ZAWLECZKA
- ➎ ŁĄCZNIK VELCRO
- ➏ KLIPS PASKA
- ➐ ŁUKI PRZYMIAROWE
- ➑ PANEL POSZERZAJĄCY EXT
*(sprzedawany oddzielnie)
- ➒ TABELA ROZMIARÓW
- ➓ SKRZYDŁO
- ➔ PŁYTKA MOSTKOWA
- ➕ KLIPS PASKA MOSTKOWEGO
- ➖ PASEK MOSTKOWY
- ➗ MOCOWANIE PASKA

Wskazania:

Ograniczona ruchomość w płaszczyźnie strzałkowej/czołowej/poprzecznej; Stabilne złamanie kręgosłupa; zwiększona kompresja brzuszna w celu zmniejszenia obciążenia kręgosłupa i krążka międzykręgowego; ból w odcinku piersiowym/lędźwiowym oraz ból kończyn pochodzenia mechanicznego lub dyskowego; pooperacyjna stabilizacja/fuzja kręgosłupa; choroba zwyrodnieniowa krążka międzykręgowego; stany pourazowe w celu ułatwienia gojenia; spondyloliza; zwężenie kanału kręgowego; kręgotnyk; spondyloza; laminektomia; discektomia; zespół stawów międzywyrostkowych; słabość mięśni kręgosłupa; zapalenie stawów; nadwyrężenie lub zmęczenie dolnej części pleców; profilaktyczne podtrzymywanie pleców.

Przeciwwskazania:

- Cięża.
- Osoby ze schorzeniami układu krążenia, płuc, układu sercowo-naczyniowego lub innymi schorzeniami, w przypadku których zwiększony nacisk na brzuch jest niewskazany.

OSTRZEŻENIA:

- Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją stosowania/konserwacji oraz ostrzeżeniami.
- W przypadku nasilenia się bólu, wystąpienia opuchlizny, zmian czucia lub innych reakcji niepożądanych w trakcie użytkowania tego wyrobu należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.

INSTRUKCJA KONSERWACJI:

Myć ręcznie
Powiesić lub położyć płasko do wyschnięcia
Nie czyścić chemicznie
Nie wybielać
Nie prasować

Zapoznać się z ilustracjami na stronie od 1 do 4.

2.0 DOBÓR ROZMIARU

- 2.1 PRZYGOTOWAĆ DO REGULACJI: Nacisnąć przycisk (1). Usunąć przedni panel A.
- 2.2 DOPASOWAĆ OBWÓD: Zmierzyć obwód w talii i zapoznać się z tabelą rozmiarów (1.0).

3.0 MOCOWANIE WKŁADEK SKRZYDŁ I PANELI

BOCZNYCH

- 3.1 Linię szwów łuków przymiarowych wkładki skrzydła C ułożyć równo z linią szwów łuków na skrzydle. Uwaga: W przypadku rozmiaru (4) należy skorzystać z tylnego łuku przymiarowego obok zakładki Velcro (A).
- 3.2 WSUNĄĆ wkładkę skrzydła C w panel tylny.
- 3.3 ZACZEPIĆ zakładkę (A) o skrzydło wewnątrz panelu tylnego. – Powtórzyć czynność po przeciwnej stronie.
- 3.4 PRZYŁOŻYĆ RÓWNO panel boczny B. Przymocować, zaginając obie zakładki (B).

4.0 REGULACJA I DOPASOWANIE

- 4.1 UMIEŚCIĆ gorset na wysokości kości ogonowej. Uwaga: Należy poprosić pacjenta o przytrzymanie skrzydeł.
- 4.2 ZAŁOŻYĆ panel przedni A. Zawinąć skrzydło (1) i przymocować je do panelu przedniego. Zawinąć skrzydło (2) i przymocować.
- 4.3 ZACISNĄĆ GORSET: Pociągnąć za zawleczkę D do przodu i przymocować ponownie.
- 4.4 PASEK MOSTKOWY: Otworzyć klips paska mostkowego L, aby dopasować wysokość, a następnie zamknąć i zablokować klips. Płytkę mostkową K powinna znajdować się na wysokości 2,5–5,0 cm (1–2 cali) poniżej wcięcia mostkowego, gdy pacjent stoi, oraz 1,3 cm (1/2 cala), gdy pacjent jest w pozycji siedzącej. Aby uzyskać prawidłowe dopasowanie, pasek mostkowy M można zagiąć przy użyciu urządzenia do zaginania lub przy pomocy krawędzi stołu. Uwaga: Pasek mostkowy należy zaginać wyłącznie powyżej zablokowanego obszaru.
- 4.5 ZDEJMOWANIE LUB WYMIANA PASKA MOSTKOWEGO (w przypadku dostępnej wersji z krótkim paskiem, nr części) Zdjąć panel przedni ze skrzydła. Odblokować klips paska mostkowego L i pasek dolny. Zdjąć klips mocujący (A), pchając go przez pasek i jednocześnie odginając pasek od panelu. Pociągnąć pasek M w górę, aby zdjąć go z gniazda paska. Włożyć nowy pasek lub (opcjonalny krótki pasek) do gniazda paska i założyć nowy klips mocujący (A). Uwaga: Klips (A) należy wymienić na panelu bocznym paska.

5.0 Modyfikacje

- 5.1 Panel tylny, panel przedni A (na ilustracji), panele boczne oraz wkładki skrzydeł można przycinać za pomocą nożyczek (1) oraz modyfikować na ciepło (2) w celu dopasowania do wygięcia kręgosłupa, dodania elementów łagodzących ból łopatki lub poszerzenia. Stałowy pasek mostkowy M można zaginać w celu dopasowania do budowy anatomicznej, a skrzydła można mocować do łączników Velcro[®] pod kątem do 5 stopni w górę lub w dół w celu dopasowania do różnych proporcji talii do biodra. PRZESTROGA: Nie przycinać górnych środkowych zakładek (3) na panelu przednim.
- 5.2 ZDEJMOWANIE PANELU TYLNEGO W CELU MODYFIKACJI: (1) Otworzyć pokrywę u podstawy panelu tylnego. (2) Podnieść pokrywę. (3) Zdjąć zespół lędźwiowo-krzyżowy (LSO). (4) Zdjąć plastikowy panel.
- 5.3 REGULACJA POD KĄTEM MOCOWANIA NA RAMIONACH LUB POD PACHAMI Odczepić mocowanie paska N i przesunąć w górę na potrzeby mocowania na ramionach (A) lub w dół na potrzeby mocowania pod pachami (B).

6.0 Resetowanie

Zdejmując gorset, zawsze umieszczać zawleczkę D w pozycji gotowości (6.1). Rozłożyć gorset na płaskiej powierzchni, a następnie pociągnąć oba skrzydła J na zewnątrz, aby zresetować mechanizm zaciskający (6.2).

1.0 ORTOSENS KOMPONENTER

- A MONTERING FRÄMRE PANEL
- B LATERAL PANEL (2)
- C VINGHÖLJE (2)
- D DRAGREM
- E VELCRO-ANSLUTNING
- F REMKLÄMMA
- G STORLEKSÅGAR
- H EXT EXTENSIONSANEL
- *(Säljs separat)
- I STORLEKSGUIDE
- J VINGE
- K STERNUMPLATTA
- L KLÄMMA FÖR STERNUMSTAG
- M STERNUMSTAG
- N REMANKARE

Indikationer:

Begränsning av rörelser av det sagittala/koronala/transversala planet, Stabil ryggradsfraktur, ökat intrakavitärt tryck för att minska belastning på ryggrad och diskar, mekanisk eller diskogen bröst-/lumbär- och ledsmärta, postoperativ ryggradsstabilisering/fusion, degenerativ disksjukdom, efter skador för att underlätta läkning, spondylolys, ryggradsstenos, spondylolistes, spondylos, laminektomi, diskektomi, facetsyndrom, svaghet av ryggradsmuskler, artrit, skador vid ländryggen, profylaktiskt ryggstöd.

Kontraindikationer:

- Graviditet
- Personer med cirkulatoriska, lung-, kardiovaskulära eller andra problem där ökat tryck på buken innebär ett problem.

VARNINGAR:

- Läs bruks-/vårdinstruktioner och varningar noggrant innan användning.
- Om ökad smärta, svullnad, förändringar av känsel eller någon annan biverkning upplevs medan denna produkt används, ska en läkare genast kontaktas.

VÅRDINSTRUKTIONER:

Tvätta för hand
Häng eller lägg platt för att torka
Kemtvätta inte
Blek inte
Stryk inte

Se sidorna 1 till 4 för illustrationer.

2.0 STORLEK

2.1 FÖRBERED FÖR INPASSNING: Tryck på knapp (1). Ta bort den främre panelen A.

2.2 JUSTERA OMKRETS: Mät midjan och se Storleksguiden (1.0).

3.0 FÄST VINGHÖLJEN OCH LATERALA PANELER

3.1 RIKTA UPP vinghölje C:s sömbågar med sömbågar på vingen. OBS: För storlek (4) använd den bakre bågen nära Velcro-fliken (A).

3.2 FÖR IN vinghöljet C i den bakre panelen.

3.3 FÄST fliken (A) till vingen inuti den bakre panelen. – Upprepa på motsatt sida.

3.4 RIKTA UPP Lateral Panel B. Fäst genom att vika över båda flikar (B).

4.0 JUSTERA OCH PASSA IN

4.1 POSITIONERA ortosen i nivå med svanskotan. OBS: Be patienten att hålla vingarna.

4.2 POSITIONERA främre panel A. Vik vingen (1) och fäst till den främre panelen. Vik vingen (2) och sätt fast.

4.3 DRA ÅT ORTOS: Flytta dragflikarna D framåt och fäst om.

4.4 STERNUMSTAG: Öppna klämman för sternumstaget L för att justera höjden, och stäng sedan klämman för att låsa det. Sternumplattan K är 2,5-5,0 cm nedanför halsgropen när man står upp och 1,3 cm nedanför när man sitter. Sternumstaget M kan böjas för att uppnå korrekt passform med hjälp av böjbjörn eller genom att böja det över en bordskant. OBS: Böj endast sternumstaget över det tandade området.

4.5 TA BORT ELLER BYTA UT STERNUMSTAGET (med alternativet kort stag tillgängligt delnr.) Ta bort den främre panelen från vingen. Ta bort klämman på sternumstaget L och för steget nedåt. Ta bort hållklämman (A) genom att trycka den genom staget medan du böjer staget bort från panelen. Dra upp staget M för att ta ur det ur stagfickan. Byt ut staget, eller (tillvalet kort stag) och sätt in det i fickan och sätt tillbaka hållklämman (A). Obs: Klämman (A) måste bytas ut på stagets panelsida.

5.0 Modifieringar

5.1 Den bakre och främre panelen A (visad), de laterala panelerna och vinghöljerna kan klippas till med sax (1) och modifieras med värme (2) för att justera lordos, lägga till skulderbladsinfällningar eller skapa flikar. Sternumstaget av stål M kan böjas för att matcha anatomiska konturer och vingarna kan fästas till Velcro®-anslutningarna med vinklar på upp till 5 grader, uppåt eller nedåt, för att passa till olika midja-höft-förhållanden. FÖRSIKTIGHET: Klipp inte till flikarna överst i mitten (3) på den främre panelen.

5.2 TA BORT DEN BAKRE PANELEN FÖR MODIFIERING: (1) Öppna höljet längst ned på den bakre panelen. (2) Lyft upp höljet. (3) Ta bort LSO-monteringen. (4) Ta bort plastpanelen.

5.3 JUSTERING FÖR ALTERNATIVET FÄSTE ÖVER AXEL ELLER UNDER ARMHÅLA Ta bort remankaret N och omplacera uppåt för placering över axeln (A) eller nedåt för placering under armhålan (B).

6.0 Återställning

När du tar av ortosen ska du alltid sätta tillbaka dragflikarna D till positionen redo (6.1). Lägg ortosen på en platt yta och dra sedan båda vingarna J utåt för att återställa åtdragningsmekanismen (6.2).

TLSO premium pós-operação/pós-lesão – Instruções de utilização

1.0 COMPONENTES DO APARELHO

- 1. CONJUNTO DO PAINEL DIANTEIRO
- 2. PAINEL LATERAL (2)
- 3. PROTETOR DE FLANCO (2)
- 4. PATILHA DE PUXAR
- 5. CONECTOR DE VELCRO
- 6. GRAMPO DE ALÇA
- 7. ARCOS DE DIMENSIONAMENTO
- 8. PAINEL DE EXTENSÃO EXT.
- * (Vendido em separado)
- 9. GUIA DE TAMANHOS
- 10. FLANCO
- 11. PLACA ESTERNAL
- 12. GRAMPO DE BARRA ESTERNAL
- 13. BARRA ESTERNAL
- 14. ÂNCORA DE ALÇA

Indicações:

Restrição do movimento no plano sagital/coronal/transversal; Fratura vertebral estável; aumento da pressão intracavitária para reduzir a carga na coluna e discos; dores nas extremidades torácica/lombar discogénicas ou mecânicas; estabilização/fusão espinal pós-operatória; doença discal degenerativa; pós-lesão para facilitar a cicatrização; espondilólise, estenose espinal; espondilolistese; espondilose; laminectomia; discectomia, síndrome facetária; fraqueza do músculo espinal; artrite; dores e contraturas na parte inferior das costas; suporte de costas profilático.

Contraindicações:

- Gravidez.
- Pessoas com condições circulatórias, pulmonares, cardiovasculares ou outras condições onde o aumento da pressão abdominal seria uma preocupação.

AVISOS:

- Leia cuidadosamente as instruções de utilização/cuidados e os avisos antes de utilizar.
- Em caso de aumento da dor, inchaço, alterações na sensação ou quaisquer efeitos adversos durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional médico.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS:

- Lavar à mão
- Pendurar ou deixar plano para secar
- Não limpar a seco
- Não utilizar lixívia
- Não passar a ferro

Consulte as páginas 1 à 4 para as ilustrações.

2.0 TAMANHOS

- 2.1 PREPARAR PARA VESTIR: prima o botão (1). Remova o painel dianteiro A.
- 2.2 AJUSTAR A CIRCUNFERÊNCIA: meça a cintura e consulte o guia de tamanhos (1.0).

3.0 ENCAIXAR OS PROTETORES DE FLANCOS E PAINÉIS LATERAIS

- 3.1 ALINHE os arcos da linha de costura do protetor de flanco C com os arcos da linha de costura no flanco. Nota: para o tamanho (4), utilize o arco traseiro junto à patilha de Velcro (A).

- 3.2 ENFIE o protetor de flanco C dentro do painel traseiro.

- 3.3 FIXE a patilha (A) no flanco dentro do painel traseiro. - Repita no lado oposto.

- 3.4 ALINHE o painel lateral B. Fixe ao dobrar sobre ambas as patilhas (B).

4.0 AJUSTAR E APERTAR

- 4.1 POSICIONE o aparelho ao nível do cóccix. Nota: peça ao doente que segure nos flancos.

- 4.2 POSICIONE o painel dianteiro A. Enrole o flanco (1) e fixe no painel dianteiro. Enrole o flanco (2) e prenda.

- 4.3 APERTAR O APARELHO: mova as patilhas de pressão D na direção dianteira e volte a fixar.

- 4.4 BARRA ESTERNAL: abra o grampo da barra esternal L para ajustar a altura e, em seguida, feche o grampo para bloquear. A placa esternal K encontra-se a 2,5 cm a 5,0 cm (1" a 2") abaixo da ranhura esternal quando está em pé e 1,3 cm (1/2") abaixo quando está sentado. A barra esternal M pode ser dobrada para obter o ajuste adequado com moldadores de placas ou sobre a extremidade de uma mesa. Nota: dobre a barra esternal apenas acima da área dentada.

- 4.5 REMOVER OU SUBSTITUIR A BARRA ESTERNAL (com a opção de barra curta disponível) Remova o painel dianteiro do flanco. Solte o grampo da barra esternal L e baixe a barra. Remova o grampo de retenção (A) ao empurrar na barra enquanto dobra a barra, afastando-a do painel. Puxe a barra M para cima para remover da ranhura da barra. Coloque a barra ou (barra curta opcional) na ranhura da barra e coloque o grampo de retenção (A). Nota: o grampo (A) tem de ser substituído no lado do painel da barra.

5.0 Modificações

- 5.1 O painel traseiro, painel dianteiro A (mostrado), painéis laterais e protetores de flancos podem ser recortados com uma tesoura (1) e modificados termicamente (2) para ajustar a lordose, adicionar alívios à escápula ou criar surtos. A barra esternal de aço M pode ser dobrada para corresponder aos contornos anatómicos e os flancos podem ser fixados nos conectores de Velcro® em ângulos até 5 graus para cima ou para baixo para acomodar várias proporções em termo da cintura e anca. ATENÇÃO: não recorte as patilhas centrais superiores (3) no painel dianteiro.

- 5.2 REMOÇÃO DO PAINEL TRASEIRO PARA MODIFICAÇÃO: (1) abra a tampa na base do painel traseiro. (2) Levante a tampa. (3) Remova o conjunto LSO. (4) Remova o painel de plástico.

- 5.3 AJUSTE PARA A OPÇÃO DE ALÇA SOBRE O OMBRO OU DEBAIXO DA AXILA Separe a âncora da alça N e reposicione em cima para a colocação sobre o ombro (A) ou em baixo para a colocação da alça debaixo da axila (B).

6.0 Repor

- Quando remover o aparelho, coloque sempre as patilhas de pressão D na posição de prontidão (6.1). Coloque o aparelho numa superfície plana e, em seguida, puxe ambos os flancos J para fora para repor o mecanismo de aperto (6.2).

Premium Post-Op/Post-Injury TLSO – Instrucciones para su uso

1.0 COMPONENTES DEL SOPORTE

- A ENSAMBLAJE DEL PANEL ANTERIOR
- B PANEL LATERAL (2)
- C CUBIERTA DEL LATERAL (2)
- D ANILLA
- E CONECTOR VELCRO
- F CLIP PARA LA CORREA
- G ARCOS DE CALIBRACIÓN
- H PANEL DE EXTENSIÓN EXT
- *(Se vende por separado)
- I GUÍA DE TAMAÑOS
- J LATERAL
- K PLACA ESTERNAL
- L CLIP PARA LA BARRA ESTERNAL
- M BARRA ESTERNAL
- N ANCLAJE DE LA CORREA

Indicaciones:

Restricción de movimiento en plano sagital/coronal/transversal; Fractura vertebral estable; presión intracavitaria aumentada para reducir la carga en espina dorsal y discos; dolor mecánico o discogénico torácico/lumbar y de extremidades; estabilización/fusión espinal post-quirúrgica; enfermedad degenerativa de disco; después de una lesión para facilitar la curación; espondilolisis; estenosis espinal; espondilolistesis; espondilosis; laminectomía; disquectomía; síndrome facetario; debilidad en los músculos espinales; artritis; esguinces y distensión en la espalda baja; soporte profiláctico en la espalda.

Contraindicaciones:

- Embarazo.
- Personas con afecciones circulatorias, pulmonares, cardiovasculares y otras, en las que una presión abdominal aumentada podría suponer un problema.

ADVERTENCIAS:

- Lea detenidamente las instrucciones de uso/cuidado y las advertencias antes de usar.
- En caso de más dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad o cualquier reacción adversa con el uso de este producto, consulte de inmediato con su médico.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO:

Lavar a mano
Colgar o extender para secar
No limpiar a seco
No usar lejía
No planchar

Consulte las páginas 1 a la 4 para ver ilustraciones.

2.0 CALIBRACIÓN

2.1 PREPARAR PARA AJUSTAR: Oprima el botón (1). Quite el panel anterior A.

2.2 AJUSTAR LA CIRCUNFERENCIA: Mida la cintura y consulte la Guía de calibración (1.0).

3.0 ADJUNTAR LAS CUBIERTAS DE LOS LATERALES Y LOS PANELES LATERALES

3.1 ALINEAR la cubierta lateral C arcos de la línea de costura con los arcos de la línea de costura en el lateral. Nota: para el tamaño (4) utilizar el arco posterior cerca de la pestaña

de Velcro (A).

3.2 INSERTAR la cubierta del lateral C dentro del panel trasero.

3.3 ASEGURAR la pestaña(A) hacia el lateral dentro del panel trasero. - Repetir en el lado opuesto.

3.4 ALINEAR el panel lateral B. Adjuntar al doblar sobre ambas pestañas (B).

4.0 AJUSTAR Y COLOCAR

4.1 POSICIONAR el soporte al nivel del coxis. Nota: haga que el paciente sostenga los laterales.

4.2 POSICIONAR el panel anterior A. Envuelva el lateral (1) y adjunte al panel anterior. Envuelva el lateral (2) y asegure.

4.3 ASEGURAR EL SOPORTE: mueva las pestañas D hacia adelante y vuelva a asegurar.

4.4 BARRA ESTERNAL: abra el clip de la barra esternal L para ajustar la altura, luego cierre el clip para bloquear. La placa esternal K está 2,5-5,0 cm (1 a 2") por debajo de la muesca esternal al estar parado y 1,3 cm (1/2") por debajo al estar sentado. La barra esternal M puede doblarse para lograr el ajuste adecuado con herramientas para doblar o sobre el borde de una mesa. Nota: la barra esternal debe doblarse únicamente sobre el área dentada.

4.5 QUITAR O REEMPLAZAR LA BARRA ESTERNAL (con opción de barra corta disponible) Quite el panel anterior del lateral. Libere el clip de la barra esternal L y la barra inferior. Libere el clip de retención (A) al empujar con la barra mientras se dobla la barra hacia el lado contrario del panel. Empuje la barra M hacia arriba para quitarla de la ranura de la barra. Reemplace la barra o (la barra corta opcional) en la ranura de la barra y reemplace el clip de retención (A). Nota: el clip (A) debe reemplazarse en el lateral del panel de la barra.

5.0 Modificaciones

5.1 El panel trasero, el panel anterior A (que se muestra), los paneles laterales y las cubiertas de los laterales pueden recortarse con tijeras (1) y modificarse con calor (2) para ajustar a lordosis, añadir alivios para escápula o para ensanchar. La barra esternal de acero M puede doblarse para que coincida con los contornos anatómicos y los laterales pueden adjuntarse a los conectores de Velcro® a ángulos de hasta 5 grados hacia arriba o hacia abajo para ajustar a diversas proporciones de cintura a cadera. PRECAUCIÓN: no recorte las pestañas centrales superiores (3) en el panel anterior.

5.2 RETIRO DEL PANEL TRASERO PARA MODIFICACIÓN: (1) abra la cubierta en la base del panel trasero. (2) Levante la cubierta. (3) Retire el ensamblaje LSO. (4) Retire el panel plástico.

5.3 AJUSTE PARA LA OPCIÓN DE AJUSTE SOBRE EL HOMBRO O DEBAJO DE LA AXILA Quite el anclaje de la correa N y vuelva a posicionarlo hacia arriba para colocar sobre el hombro (A) o hacia abajo para colocar la correa debajo de la axila (B).

6.0 Reinicio

Al quitar el soporte, siempre vuelva a colocar las anillas D en la posición de preparado (6.1). Coloque el soporte en una superficie plana, luego tire de ambos laterales J hacia afuera para reiniciar el mecanismo de ajuste(6.2).

1.0 COMPONENTI DELL'ORTESI

- A GRUPPO PANNELLO ANTERIORE
- B PANNELLO LATERALE (2)
- C RIVESTIMENTO ALETTA (2)
- D LINGUETTA A STRAPPO
- E CONNETTORE VELCRO
- F GANCIO A CINTURINO
- G ARCHI PER LA MISURAZIONE
- H PROLUNGA PANNELLO EST.
- *(venduta separatamente)
- I GUIDA ALLE TAGLIE
- J ALETTA
- K PIASTRA STERNALE
- L GANCIO BARRA STERNALE
- M BARRA STERNALE
- N AGGANCIO A CINTURINO

Indicazioni:

Limitazione del movimento del piano sagittale/coronale/trasversale; statheró spondylíko kátagma; aumento della pressione intracavitaria per ridurre il carico sulla colonna vertebrale e sul disco; dolore meccanico o discogenico toraco/lombare e agli arti; stabilizzazione/fusione post-operatoria della colonna vertebrale; malattia degenerativa del disco; post-lesione per agevolare la guarigione; spondilolisi; stenosi vertebrale; spondilolistesi; spondilosi; laminectomia; discectomia; sindrome delle faccette articolari; debolezza muscolare della colonna vertebrale; artrite; sovraffaticamenti o distorsioni lumbosacrali; supporto profilattico per la schiena.

Controindicazioni:

- Gravidanza.
- Persone con disturbi circolatori, polmonari, cardiovascolari o con altre condizioni cliniche in cui un aumento di pressione addominale genera preoccupazione.

AVVERTENZE:

- Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso/per la cura e le avvertenze.
- Nel caso in cui si percepiscano aumento di dolore, gonfiore, variazioni della sensibilità, o eventuali effetti indesiderati durante l'utilizzo del prodotto, consultare immediatamente il proprio medico.

ISTRUZIONI PER LA CURA:

Lavare a mano
Per l'asciugatura dell'apparecchio, appenderlo o disporlo su un piano
Non lavare a secco
Non candeggiare
Non tirare

Per visualizzare le immagini, fare riferimento alle pagine da 1 a 4.

2.0 MISURAZIONE

2.1 **COME INDOSSARE L'ORTESI:** premere il pulsante

(1). Rimuovere il pannello anteriore A.

2.2 **REGOLARE LA CIRCONFERENZA:** misurare il girovita e consultare la Guida alle taglie (1.0).

3.0 **UNIRE I RIVESTIMENTI DELLE ALETTE E I PANNELLI LATERALI**

3.1 **FAR COMBACIARE** gli archi della linea di cucitura del rivestimento dell'aletta C con gli archi della linea di cucitura

presenti sull'aletta. Nota: per la taglia (4) usare l'arco posteriore vicino alla linguetta Velcro (A).

3.2 **INSERIRE** l'aletta C all'interno del pannello posteriore.

3.3 **LEGARE** la linguetta (A) all'aletta all'interno del pannello posteriore. - Ripetere per la parte opposta.

3.4 **ALLINEARE** il pannello laterale B. Unire entrambe le linguette ripiegandole su se stesse (B).

4.0 **REGOLARE E INDOSSARE**

4.1 **POSIZIONARE** l'ortesi al livello del coccige. Nota: chiedere al paziente di mantenere le alette.

4.2 **POSIZIONARE** il pannello anteriore A. Avvolgere l'aletta (1) e unirli al pannello anteriore. Avvolgere l'aletta (2) e stringere.

4.3 **STRINGERE L'ORTESI:** spostare anteriormente le linguette a strappo D e unirle nuovamente.

4.4 **BARRA STERNALE:** aprire il gancio della barra sternale L per regolare l'altezza, quindi chiudere il gancio per bloccarlo. La piastra sternale K si trova a una distanza dalla parte inferiore dell'incavo sternale che va da 2,5 a 5,0 cm (da 1 a 2"), quando si è in piedi, e di 1,3 cm (1/2"), quando si è seduti. La barra sternale M può essere piegata, per ottenere la misura adatta, piegando i ferri o posizionandola sul bordo di un tavolo. Nota: è necessario piegare la barra sternale solo in corrispondenza della superficie dentata.

4.5 **RIMUOVERE O RIPOSIZIONARE LA BARRA STERNALE** (disponibile con l'opzione della barra corta n. parte) Rimuovere il pannello anteriore dall'aletta. Sbloccare il gancio della barra sternale L e tirare la barra verso il basso. Rimuovere il gancio di bloccaggio (A) esercitando pressione sulla barra, mentre la si piega allontanandola dal pannello. Tirare verso l'alto la barra M per rimuoverla dalla fessura. Riposizionare la barra o (la barra corta opzionale) nella fessura della barra e riposizionare il gancio di bloccaggio (A). Nota: il gancio (A) deve essere riposizionato sul lato del pannello della barra.

5.0 **Modifiche**

5.1 Il pannello posteriore, il pannello anteriore A (visualizzato), i pannelli laterali e le alette possono essere tagliati mediante forbici (1) e modificati a caldo (2) per la regolazione della lordosi, per procurare sollievo alla scapola o in caso di comparsa di riacutizzazioni. La barra sternale in acciaio M può essere piegata per adattarsi ai contorni anatomici e le alette possono essere unite ai connettori Velcro® con angoli fino a 5 gradi verso l'alto o verso il basso per adattarsi a diversi rapporti vita/fianchi. **ATTENZIONE:** non tagliare la parte centrale superiore delle alette (3) sul pannello anteriore.

5.2 **RIMUOVERE IL PANNELLO POSTERIORE PER APPORTARE MODIFICHE:** (1) Aprire il coperchio alla base del pannello posteriore. (2) Sollevare il coperchio. (3) Rimuovere il gruppo LSO. (4) Rimuovere il pannello in plastica.

5.3 **REGOLARE PER L'OPZIONE SULLE SPALLE O PER L'OPZIONE CON I CINTURINI AL DI SOTTO DELLE ASCELLE** Staccare l'aggancio a cinturino N e riposizionarlo verso l'alto per la posizione sulle spalle (A) o verso il basso per la posizione con i cinturini al di sotto delle ascelle (B).

6.0 **Ripristino**

In caso di rimozione dell'ortesi, occorre riposizionare sempre le linguette a strappo D nella posizione di base (6.1). Posizionare l'ortesi su una superficie piana, quindi tirare entrambe le alette J verso l'esterno per ripristinare il meccanismo di serraggio (6.2).

Prémium műtét/sérülés utáni TLSO – Használati útmutató

1.0 A MEREVÍTŐ ALKATRÉSZEI

- A ELÜLSŐ PANELSZERELÉK
- B OLDALSÓ PANEL (2)
- C SZÁRNYBÜROK (2)
- D HÚZÓFÜL
- E VELCRO CSATLAKOZÓ
- F SZÍJCSAT
- G MÉRETVÁLASZTÓ ÍVEK
- H EXT BŐVÍTŐPANEL
- * (Külön kapható)
- I MÉRETVÁLASZTÁSI ÚTMUTATÓ
- J SZÁRNY
- K SZEGYCSONTI LEMEZ
- L SZEGYCSONTI RÚD CSATJA
- M SZEGYCSONTI RÚD
- N SZÍJRÖGZÍTŐ

Javallatok:

A mozgás korlátozása a szagittális/koronális/transzverzális síkban; stabil csigolyatörés; megnőtt intrakavitális nyomás a gerinc és a porckorongok terhelésének csökkentése miatt; mechanikai vagy diszkogén torakális/lumbális és végtagi fájdalom; műtét utáni gerincstabilizálás-fúzió; degeneratív porckorong betegség; sérülés utáni használat a gyógyulás elősegítése érdekében; spondylolysis; gerinc sztenózis; spondylolisthesis; spondylosis, laminectomia; discetomia; kisízületi szindróma (facet syndrome); a gerinc izmainak gyengesége; arthritisz; deréktáji rándulások és húzódások; a hát profilaktikus megtámasztása.

Ellenjavallatok:

- Terhesség;
- Olyan emberek, akiknek a megnövekedett hasúri nyomással járó keringési, pulmonális, kardiovaszkuláris vagy egyéb betegsége aggyálra adhat okot.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati/karbantartási utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ha fokozódó fájdalmat, duzzanatot, az érzékelés megváltozását, vagy bármilyen nemkívánatos hatást tapasztal a jelen termék használatát során, azonnal forduljon orvoshoz.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK:

Kézzel mossa
Akassza fel vagy terítse ki száradni
Ne kezelje vegytisztítással
Ne kezelje fehérítővel
Ne vasalja ki

Az ábrákat lásd az 1–4. oldalon.

2.0 MÉRETVÁLASZTÁS

2.1 ELŐKÉSZÍTÉS A FELPRÓBÁLÁSHOZ: Nyomja meg az (1) gombot. Távolítsa el az „A” jelű elülső panelt.

2.2 ÁLLÍTSA BE A KÖRMÉRETET: Mérje meg a derékbőrséget, és olvassa el a Méretválasztási útmutatót (1.0).

3.0 A SZÁRNYBÜROK ÉS AZ OLDALSÓ PANELEK CSATLAKOZTATÁSA

3.1 IGAZÍTSA a „C” jelű szárnyburok varratvonal-íveit a szárnyon levő varratvonal-ívekhez. Megjegyzés: A (4)-es méret esetében használja az (A) jelű Velcro fül melletti hátulsó ívet.

3.2 DUGJA BE a „C” jelű szárnyburokot a hátulsó panelbe.

3.3 RÖGZÍTSE az (A) jelű fület a hátulsó panelben levő szárnyhoz. - Ismételje meg a műveletet az ellentétes oldalon.

3.4 IGAZÍTSA BE a „B” jelű oldalsó panelt. Rögzítse úgy, hogy ráhajtja a két (B) jelű fülre.

4.0 IGAZÍTÁS ÉS ILLESZTÉS

4.1 POZICIONÁLJA a merevítőt a farkcsont magasságában. Megjegyzés: Utasítsa a beteget, hogy tartsa a szárnyakat.

4.2 POZICIONÁLJA az „A” jelű elülső panelt. Hajtsa rá az (1)-es szárnyat, és rögzítse az elülső panelhez. Hajtsa rá a (2)-es szárnyat, és rögzítse.

4.3 SZORÍTSA MEG A MEREVÍTŐT: Mozdítsa előre a „D” jelű húzófüleket, és rögzítse ismét őket.

4.4 SZEGYCSONTI RÚD: Nyissa ki a szegycsonti rúd „L” jelű csatját a magasság beállításához, majd zárja a rögzítéshöz. A „K” jelű szegycsonti lemeznek 2,5–5,0 cm-rel (1-2”) a szegycsonti horony alatt kell lennie álló helyzetben, illetve 1,3 cm-rel (1/2”) alatta ülő helyzetben. Az „M” jelű szegycsonti rúd egy asztal szélénél vagy hajlító szerszámokkal meghajlítható a megfelelő illeszkedés érdekében. Megjegyzés: Kizárólag a fogazott rész fölött hajlítsa meg a szegycsonti rudat.

4.5 A SZEGYCSONTI RÚD ELTÁVOLÍTÁSA VAGY CSERÉJE (rendelkezésre álló rövid rúd opcióval) Távolítsa el az elülső panelt a szárnyról. Oldja ki a szegycsonti rúd „L” jelű csatját, és engedje le a rudat. Távolítsa el az (A) jelű rögzítőcsatot úgy, hogy átnyomja a rúdon, miközben a paneltől elfelé meghajlíttja a rudat. Húzza felfelé az „M” jelű a rúdnírlásból történő eltávolításhoz. Cserélje ki a rudat, vagy helyezze bele az (opcionális rövid rudat) a rúdnírlásba, majd helyezze vissza az (A) jelű rögzítőcsatot. Megjegyzés: A rúd panel felőli oldalánál kell visszahelyezni az (A) jelű csatot.

5.0 Módosítások

5.1 A hátulsó panelt, az „A” jelű elülső panelt (az ábrán látható), az oldalsó paneleket és a szárnyburokokat ollóval méretre lehet szabni (1) és hóvel lehet formázni (2), így hozzáigazítva a lordosishoz, csökkentve a lapockára kifejtett nyomást, vagy domborulatokat hozva létre. Az „M” jelű acél szegycsonti rúd meghajlítható, hogy kövesse az anatómiai kontúrokat, és a szárnyak legfeljebb 5 fokos szögben felfelé vagy lefelé hozzáigazíthatók a Velcro® csatlakozókhoz, így hozzáigazítva az eszközt a különféle derék-csípő arányokhoz. VIGYÁZAT! ne vágja méretre az elülső panel felső középső fület (3).

5.2 A HÁTULSÓ PANEL ELTÁVOLÍTÁSA A MÓDOSÍTÁSHOZ: (1) Nyissa fel a burkolatot a hátulsó panel aljánál. (2) Emelje fel a burkolatot. (3) Távolítsa el az LSO szerelvényt. (4) Távolítsa el a műanyag panelt.

5.3 BEÁLLÍTÁS A VÁLL FELETTI VAGY HÓNALJ ALATTI SZÍJÁZÁSI OPCióKHOZ Válassza le az „N” jelű szíjrögzítőt, és helyezze át, hogy a váll fölött (A) vagy a hónalj alatt (B) haladjon el a szíj.

6.0 Visszaállítás

A merevítő eltávolításakor mindig állítsa vissza a „D” jelű húzófüleket a készenléti pozícióba (6.1). Helyezze a merevítőt sík felületre, majd húzza kifelé mindkét „J” jelű szárnyat a szorítómechanizmus visszaállításához (6.2).

1.0 KOMPONENTE ORTOZE

- A SKLOP PREDNJE PLOČE
- B BOČNA PLOČA (2)
- C OKLOP KRILA (2)
- D JEZIČAK ZA ZATEZANJE
- E VELCRO KONEKTOR S ČIČKOM
- F KOPČA ZA NARAMENICU
- G LUKOVI ZA ODREĐIVANJE VELIČINE
- H VANJSKA PLOČA ZA PRODUŽIVANJE
- * (Prodaje se odvojeno)
- I VODIČ ZA ODREĐIVANJE VELIČINE
- J KRILO
- K PRSNA PLOČA
- L KOPČA ZA ŠIPKU PRSNE PLOČE
- M ŠIPKA PRSNE PLOČE
- N SIDRIŠTE ZA NARAMENICE

Indikacije:

Ograničenje kretnji u sagitalnoj/koronarnoj/transverzalnoj ravni, stabilan prijelom kralješka, povećani intrakavitarni tlak za smanjenje opterećenja na kralješnici i diskovima, bol mehaničkog ili diskogenog izvora u torakalnom/lumbalnom dijelu i ekstremitetima, postoperativna stabilizacija/fuzija kralješnice, degenerativna bolest diska, nakon ozljede kao podrška pri ozdravljenju, spondiloliza, spinalna stenoza, spondilolisteza, spondiloz, laminektomija, disektomija, fasetni sindrom, slabost spinalnih mišića, artritis, istezanja i opterećenja u donjem dijelu leđa, zaštitna podrška za leđa.

Kontraindikacije:

- Trudnoća.
- Osobe s poremećajima cirkulacije, plućnim, kardiovaskularnim ili drugim poremećajima pri kojima postoji opasnost od povećanog abdominalnog tlaka.

UPOZORENJA:

- Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute i upozorenja za upotrebu/održavanje.
- Ako osjetite pojačanu bol, oticanje, promjene osjeta, ili bilo kakve druge neželjene reakcije tijekom upotrebe ovog proizvoda, odmah se posavjetujte s medicinskim stručnjakom.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE:

Perite ručke
Objesite ili položite na ravno za sušenje
Nemojte primijenjivati kemijsko čišćenje
Nemojte izbjeljivati
Nemojte glačati

Molimo pogledajte ilustracije na stranicama od 1 do 4.

2.0 ODREĐIVANJE VELIČINE

2.1 PRIPREMA ZA PRILAGOĐAVANJE: Pritisnite gumb (1). Uklonite prednju ploču A.

2.2 PODESITE OPSEG: Izmjerite struk i provjerite vodič za određivanje veličine (1.0).

3.0 PRIČVRSTITE OKLOPE ZA KRILA I BOČNE PLOČE

3.1 PORAVNAJTE lukove označene šavom na oklopu za krila C uz lukove označene šavom na krilu. Napomena: za veličinu (4) upotrijebite stražnji luk u blizini Velcro jezičaka s čičkom (A).

3.2 UMETNITE oklop krila C unutar stražnje ploče.

3.3 PRIČVRSTITE jezičak (A) na krilo unutar stražnje ploče. - Ponovite radnju na suprotnoj strani.

3.4 PORAVNAJTE bočnu ploču B. Pričvrstite preklapanjem obiju jezičaka (B).

4.0 PODEŠAVANJE I PRILAGOĐAVANJE

4.1 POSTAVITE ortožu na razinu trtice. Napomena: neka pacijent pridržava krila.

4.2 POSTAVITE prednju ploču A. Omotajte krilo (1) i pričvrstite ga na prednju ploču. Omotajte krilo (2) i pričvrstite ga.

4.3 ZATEGNITE ORTOŽU: pomaknite jezičke za zatezanje D prema naprijed i ponovno pričvrstite.

4.4 ŠIPKA PRSNE PLOČE: Otvorite kopču šipke prsne ploče L kako biste podesili visinu, zatim zatvorite kopču kako biste je zaključali. Prsna ploča K nalazi se 2,5 – 5,0 cm (1 do 2 inča) ispod polumjesečaste udubine u stojećem položaju i 1,3 cm (1/2 inča) ispod te udubine u sjedećem položaju. Šipka prsne ploče M može se saviti s pomoću alata za savijanje ili preko ruba stola kako bi se postigao ispravan položaj. Napomena: šipku prsne ploče savijte isključivo na mjestu iznad nazubljenog dijela.

4.5 UKLANJANJE ILI ZAMJENA ŠIPKE PRSNE PLOČE (dostupnom opcionalnom kratkom šipkom br.) Uklonite prednju ploču s krila. Otpustite kopču šipke prsne ploče L i spustite šipku. Uklonite kopču za zadržavanje (A) guranjem kroz šipku prilikom savijanja šipke dalje od ploče. Povucite šipku M prema gore kako bi je uklonili iz utora za šipku. Vratite šipku ili (opcionalnu kratku šipku) u utor za šipku i vratite pričvrtnu kopču (A). Napomena: Kopča (A) mora se vratiti na stranu šipke okrenutu prema ploči.

5.0 PREINAKE

5.1 STRAŽNJU PLOČU, PREDNJU PLOČU A (PRIKAZANA), BOČNE PLOČE I OKLOPE KRILA moguće je skratiti s pomoću škara (1) i savijati uz primjenu visoke temperature (2) kako bi prilagodili lordozu, dodajte podršku za lopatice ili izradite proširenja. Čelična šipka za prsnu ploču M može se saviti kako bi odgovarala anatomske konturama, a krila je moguće pričvrstiti na Velcro® konektore s čičkom pod kutom od 5 stupnjeva prema dolje ili gore kako bi ih prilagodili različitim omjerima struka i kukova. OPREZ: nemojte odrezati gornje središnje jezičke (3) na prednjoj ploči.

5.2 UKLANJANJE STRAŽNJE PLOČE ZA PREINAKE: (1) Otvorite pokrov pri bazi stražnje ploče. (2) Podignite pokrov. (3) Uklonite sklop LSO. (4) Uklonite plastičnu ploču.

5.3 PODEŠAVANJE ZA NOŠENJE NARAMENICA IZNAD RAMENA ILI ISPOD PAZUHA Odvojite sidrište naramenica N i promijenite položaj prema gore za opciju iznad ramena (A) ili dolje za položaj naramenica ispod pazuha (B).

6.0 Ponovno postavite

Prilikom uklanjanja ortože uvijek vratite jezičke za zatezanje D u početni položaj (6.1). Položite ortožu na ravnu površinu i potegnite oba krila J prema van kako biste ponovno postavili zatezni mehanizam (6.2).

1.0 COMPONENTELE ORTEZEI

- A ANSAMBLUL PANOLUI LATERAL ANTERIOR
- B PANOU LATERAL (2)
- C CARCASĂ PENTRU ARIPĂ (2)
- D CAPĂT DE TRAGERE
- E CONECTOR CU MATERIAL VELCRO
- F AGRAFĂ CHINGĂ
- G ARCURI DIMENSIONARE
- H PANOU EXTENSIE EXTERIOR
*(Comercializat separat)
- I GHID DIMENSIONARE
- J ARIPĂ
- K PLACĂ STERNALĂ
- L AGRAFĂ BARĂ STERNALĂ
- M BARĂ STERNALĂ
- N ANCORĂ CHINGĂ

Indicații:

Restricționarea mișcării în plan sagital/coronal/transversal; Fractură vertebrală stabilă; presiune intra-cavitară mărită pentru a reduce sarcina asupra coloanei și discurilor intervertebrale; durere mecanică sau discogenă toracică/lombo-bară sau în extremități; postoperator după stabilizare/artrodeză spinală; discopatie degenerativă; post-traumatism, pentru facilitarea vindecării; spondiloliză; stenoză spinală; spondilolistezis; spondiloză; laminectomie; discectomie; sindromul fațetelor articulare; slăbiciunea mușchilor spinali; artrită; entorse și întinderi ale zonei lombare; sprijin profilactic pentru coloana vertebrală.

Contraindicații:

- Sarcină.
- Persoane cu afecțiuni circulatorii, pulmonare, cardiovasculare sau alte afecțiuni în care presiunea abdominală mărită ar putea fi problematică.

AVERTISMENTE:

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare/îngrijire înainte de întrebuintare.

• În cazul în care în timpul utilizării acestui produs sunt resimțite durere crescută, modificări de senzații sau orice reacții adverse, consultați imediat medicul specialist.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNGRIJIRE:

Spălare manuală

Uscare prin atârănare sau întindere pe o suprafață plană

A nu se curăța chimic

A nu se trata cu înălbitor

A nu se călca

Pentru ilustrații, vă rugăm să consultați paginile 1 - 4.

2.0 DIMENSIONARE

2.1 PREGĂTIREA PENTRU PROBĂ: Apăsați pe butonul (1). Îndepărtați panoul anterior A.

2.2 AJUSTAREA CIRCUMFERINȚEI: Măsurați talia și consultați Ghidul de dimensionare (1.0).

3.0 ATAȘAȚI CARCASELE PENTRU ARIPĂ ȘI PANOURILE LATERALE

3.1 ALINIAȚI arcurile liniilor de cusătură ale carcasei pentru aripă C la arcurile liniilor de cusătură de pe aripă. Notă: Pentru mărirea (4), folosiți arcul posterior de lângă capătul

din material Velcro (A).

3.2 INTRODUCEȚI carcasa pentru aripă C în interiorul panoului din spate.

3.3 FIXAȚI capătul (A) la aripă în interiorul panoului din spate. - Repetați operațiunea pe partea opusă.

3.4 ALINIAȚI panoul lateral B. Atașați prin pliere asupra ambelor capete (B).

4.0 AJUSTAȚI ȘI PROBAȚI

4.1 POZIȚIONAȚI orteza la nivelul coccisului. Notă: Cereți utilizatorului să țină aripile.

4.2 POZIȚIONAȚI panoul anterior A. Înfășurați aripa (1) și atașați-o la panoul anterior. Înfășurați aripa (2) și fixați.

4.3 STRÂNGEȚI ORTEZA: Deplasați capetele de trageră D în poziție anterioară și reatașați.

4.4 BARA STERNALĂ: Decuplați agrașa barei sternale L pentru a ajusta înălțimea, apoi închideți agrașa pentru blocare. Placa sternală K se găsește la 2,5 - 5,0 cm (1 - 2") sub incizura sternală în poziția în picioare și la 1,3 cm (1/2") sub aceasta în poziția așezat. Bara sternală M poate fi îndoită cu instrumente de îndoit sau deasupra marginii unei mese pentru a se obține o potrivire corespunzătoare. Notă: Nu îndoiți bara sternală decât deasupra zonei cu indentații.

4.5 ÎNDEPĂRTAREA SAU ÎNLOCUIREA BAREI STERNALE (cu opțiunea disponibilă bară scurtă Componentă nr.) Scoateți panoul anterior din aripă. Deblocați agrașa barei sternale L și coborâți bara. Îndepărtați agrașa de fixare (A) împingând până la capăt bara în timp ce o îndoiți îndepărtând-o de panou.

Trageți bara M în sus pentru a o scoate din deschizătura pentru bară. Puneți la loc bara sau (bara scurtă opțională) în deschizătura pentru bară și puneți la loc agrașa de fixare (A). Notă: Agrașa (A) trebuie pusă la loc pe partea pentru panou a barei.

5.0 Modificări

5.1 Panoul din spate, panoul anterior A (prezentate), panourile laterale și carcasa pentru aripă pot fi ajustate cu foarfeca (1) și modificate termic (2) pentru a regla lordoza, pentru a adăuga reliefuri scapulare sau pentru a crea porțiuni de formă tronconică. Bara sternală din oțel M poate fi îndoită pentru a se potrivi la contururile anatomice, iar aripile pot fi atașate la conectorii din material Velcro® la unghiuri de până la 5 grade în sus și în jos pentru a permite diferite rapoarte între talie și solduri. ATENȚIE: Nu ajustați capetele din partea superioară centrală (3) de pe panoul anterior.

5.2 ÎNDEPĂRTAREA PANOLUI DIN SPATE ÎN VEDEREA MODIFICĂRII: (1) Deschideți învelitoarea de la baza panoului din spate. (2) Ridicați învelitoarea. (3) Îndepărtați ansamblul ortezei lombo-sacrale (LSO). (4) Îndepărtați panoul din plastic.

5.3 AJUSTAȚI ÎN VEDEREA OPȚIUNII DE LEGARE CU CHINGĂ PESTE UMĂR SAU SUB AXILĂ Detașați ancora chingii N și repositionați-o sus în vederea plasării chingiei peste umăr (A) sau în jos în vederea plasării chingiei sub axilă (B).

6.0 Revenirea la starea inițială

La îndepărtarea ortezei, puneți întotdeauna capetele de trageră D în poziția pregătită (6.1). Așezați orteza pe o suprafață plană, apoi trageți în afară ambele aripi J pentru a readuce la starea inițială mecanismul de strângere (6.2).

Высококачественный грудно-пояснично-крестцовый (TLSO) ортез для послеоперационного и посттравматического восстановления. Инструкция по применению

1.0 КОМПОНЕНТЫ КОРСЕТА

- | | |
|--|--|
| A УЗЕЛ ЗАДНЕЙ НАКЛАДКИ | I РУКОВОДСТВО ПО ВЫБОРУ РАЗМЕРА |
| B БОКОВАЯ НАКЛАДКА (2) | J ЛЕПЕСТОК |
| C ВСТАВКА ЛЕПЕСТКА (2) | K ПЛАСТИНА ГРУДНОГО ОТДЕЛА |
| D СЯГИВАЮЩИЙ ЯЗЫЧОК | L ЗАЖИМ ПЛАНКИ ГРУДНОГО ОТДЕЛА |
| E СОЕДИНИТЕЛЬ VELCRO | M ПЛАНКА ГРУДНОГО ОТДЕЛА |
| F ЗАЖИМ РЕМНЯ | N ФИКСАТОР РЕМНЯ |
| G СЕКТОРЫ ВЫБОРА РАЗМЕРА | |
| H ВНЕШНЯЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ НАКЛАДКА* (Продается отдельно) | |

Показания

Ограничение перемещений в сагиттальной / корональной / поперечной плоскостях; Стабильный перелом позвоночника; повышение внутриполостного давления для снижения нагрузки на позвоночник и межпозвоночные диски; механическая или дискогенная боль в грудном / поясничном отделе и в конечностях; послеоперационная стабилизация / артродез позвонков; дегенеративное заболевание дисков; после травмы для облегчения восстановления; спондилолиз; стеноз спинномозгового канала; спондилолистез; спондилез; ламинэктомия; дискэктомия; фасеточный синдром; слабость мышц позвоночника; артрит; растяжения и перенапряжения нижней части спины; профилактическая поддержка спины.

Противопоказания

- Беременность.
- Лица с расстройствами кровообращения, легочными, сердечно-сосудистыми и другими патологическими состояниями, при которых может быть нежелательным повышенное давление на брюшную полость.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед использованием внимательно прочитайте и соблюдайте инструкции по применению и предупреждения.
- В случае усиления боли, потливости, изменений чувствительности или появления каких-либо нежелательных реакций, возникающих при применении этого изделия, немедленно проконсультируйтесь со своим врачом.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ

Ручная стирка

- Для высушивания подвешивать или класть на плоскую поверхность
- Не сдавать в химчистку
- Не отбеливать
- Не гладить

Иллюстрации вы найдёте на страницах 1–4.

2.0 ВЫБОР РАЗМЕРА

2.1 ПОДГОТОВКА. Нажмите на кнопку (1). Снимите переднюю накладку А.

2.2 ПОДГОНКА ОБХВАТА. Измерьте талию и см. Руководство по выбору размера (1.0).

3.0 ПРИСОЕДИНЕНИЕ ВСТАВОК ЛЕПЕСТКОВ И БОКОВЫХ НАКЛАДОК

3.1 ВЫРОВНЯЙТЕ линии прикрепления секторов вставки лепестка С по линиям прикрепления секторов на лепестке. Примечание. Для размера (4) используйте задний сектор возле язычка Velcro (А).

3.2 ПРОСУНЬТЕ вставку лепестка С внутрь задней накладки.

3.3 ПРИКРЕПИТЕ язычок (А) к лепестку внутри задней накладки. Повторите указанные действия на противоположной стороне.

3.4 ВЫРОВНЯЙТЕ боковую накладку В. Присоедините путем сгибания обоих язычков (В).

4.0 РЕГУЛИРОВКА И ПОДГОНКА

4.1 РАЗМЕСТИТЕ корсет на уровне копчика.

Примечание. Дайте возможность пациенту удерживать лепестки.

4.2 РАЗМЕСТИТЕ переднюю накладку А. Оберните лепесток (1) вокруг туловища и присоедините его к передней накладке. Оберните лепесток (2) вокруг туловища и прикрепите его.

4.3 СЯГИВАНИЕ КОРСЕТА. Переместите стягивающие язычки D вперед и присоедините в новом положении.

4.4 ПЛАНКА ГРУДНОГО ОТДЕЛА. Откройте зажим планки грудного отдела L, чтобы отрегулировать высоту, затем закройте зажим для фиксации. Пластина грудного отдела K расположена на 2,5–5,0 см (1–2 дюйма) ниже выемки грудного отдела в положении стоя и на 1,3 см (1/2 дюйма) ниже в положении сидя. Для достижения правильной подгонки допускается изгиб планки грудного отдела M по изгибающимся металлическим деталям или над краем пластины. Примечание. Изгибайте планку грудного отдела только над зазубренным участком.

4.5 СНЯТИЕ ИЛИ ЗАМЕНА ПЛАНКИ ГРУДНОГО ОТДЕЛА (на имеющийся вариант короткой планки деталь). Снимите заднюю накладку с лепестка. Освободите зажим планки грудного отдела L и опустите планку. Снимите зажим (А) держателя путем проталкивания через планку, отгибая ее от накладки. Потяните планку M вверх для снятия ее с прорези планки. Замените планку или (дополнительную короткую планку) в прорези планки и замените зажим (А) держателя. Примечание. Зажим (А) необходимо заменять на планке со стороны накладки.

5.0 Модификации

5.1 Заднюю накладку, переднюю накладку А (показана), боковые накладки и вставки лепестков допускается подрезать ножницами (1) и изменять их форму нагревом феном (2) для компенсации искривления позвоночника, добавлять очертания лопаток или создавать расширения. Допускается изгибание планки грудного отдела M для соответствия анатомических контуров и присоединение ее к соединителю Velcro® под углами до 5 градусов вверх или вниз для подгонки под различные соотношения обхвата груди и бедер. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Не обрезайте верхние центральные язычки (3) на передней накладке.

5.2 СНЯТИЕ ЗАДНЕЙ НАКЛАДКИ ДЛЯ ЕЕ МОДИФИКАЦИИ. (1) Откройте покрытие в основании задней накладки. (2) Поднимите покрытие. (3) Снимите узел приспособления для поясничного и крестцового отделов позвоночника (LSO). (4) Снимите пластиковую накладку.

5.3 ВАРИАНТ С РЕГУЛИРОВАНИЕМ РЕМНЯ НА ПЛЕЧАХ ИЛИ В ПОДМЫШЕЧНОЙ ОБЛАСТИ. Отсоедините фиксатор ремня N и переместите его вверх на плечо (А) или вниз для размещения ремня в подмышечной области (В).

6.0 Распрямление

При снятии корсета всегда помещайте стягивающие язычки D в исходное положение (6.1). Поместите корсет на плоскую поверхность, затем потяните оба лепестка (1) в стороны для распрямления стягивающего механизма (6.2).

1.0 SKINNENS KOMPONENTER

- A FREMRE PANELS DELER
- B SIDEVEIS PANEL (2)
- C VINGEKLAFF (2)
- D DRAFLIK
- E VELCRO-KOBLING
- F STROPPEKLEMMER
- G BUEER FOR STØRRELSESTILPASNING
- H YTRE UTVIDELESSEKLEMMER
*(Selges separat)
- I STØRRELSESEIENING
- J VINGE
- K BRYSTBENSPLATE
- L BRYSTBENS-STANGKLEMMER
- M BRYSTBENSSTANG
- N STROPPEANKER

Indikasjonjer:

Bevegelsesbegrensning av sagittal-/koronar-/transversplanet; stabil ryggbrudd; økt intrakavitært trykk for å redusere belastning på ryggraden og ryggskiver; mekaniske eller diskogene brystkasse/korsryggssmerter og ekstremitetssmerter; postoperativ rygggradsstabilisering/fusjon; degenerativ skivelidelse; postskade for å legge til rette for restitusjon; spondylolyse; spinal stenose; spondylolistese; spondylose; laminektomi; diskektomi; fasettleddsmerter; muskelsvakhet i ryggraden; leddgikt; forstuing eller forstrekning i korsryggen; profylaktisk ryggstøtte.

Kontraindikasjonjer:

- Gravitet.
- Personer med sirkulasjons-, lunge-, hjerte- og karsykdommer eller andre tilstander der økt abdominalt trykk kan være av bekymring.

ADVARSLER:

- Les nøye gjennom bruks-/vedlikeholdsinstruksjoner og advarsler før bruk.
- Hvis det oppleves økt smerte, hevelse, endringer i følelsen eller bivirkninger under bruk av dette produktet, må det umiddelbart kontaktes en lege.

VEDLIKEHOLDSSINSTRUKSJONER:

- Må håndvaskes
- Heng eller legg flat for å tørke
- Ikke bruk renseri
- Ikke bruk blekemiddel
- Ikke stryk

Se side 1 til 4 for illustrasjonjer.

2.0 STØRRELSESTILPASNING

- 2.1 KLARGJØRING: Trykk på knappen (1). Fjerne fremre panel A.
- 2.2 TILPASS OMKRETSEN: Mål midjen og se Størrelsesveiledningen (1.0).

- 3.0 FEST VINGEKLAFFER OG SIDEVEIS PANELER
- 3.1 JUSTER vingeklaff C broderilinjebuer til broderilinjebuer på vingen. Merk: For størrelse (4), bruk bakre bue nær Velcro-fliken (A).
- 3.2 SKYV vingeklaff C inn i bakpanelet.
- 3.3 SIKRE fliken (A) til vingen inne i bakpanelet. - Gjenta på motsatt side.
- 3.4 JUSTER sideveis panel B. Fest ved å brette over begge flikene (B).

- 4.0 JUSTER OG TILPASS
- 4.1 POSISJONER skinnen ved coccyx-nivå. Merk: La pasienten holde vingene.
- 4.2 POSISJONER fremre panel A. Brett vingen (1) og fest til fremre panel. Brett vingen (2) og sikre den.
- 4.3 STRAM SKINNEN: Flytt draflikene D fremover og fest på nytt.
- 4.4 BRYSTBENSSTANG: Åpne brystbens-stangklemmen L for å justere høyden, og lukk deretter klemmen for å låse fast. Brystbensplaten K er 2.5-5.0 cm (1 til 2") under halsgroppen når pasienten står og 1.3 cm (1/2") når pasienten sitter. Brystbensstangen M kan bøyes for å oppnå en passende passform med bøyjern eller over bordkanten. Merk: Kun bøy brystbensstangen over det tannmerkede området.
- 4.5 FJERNE ELLER BYTTE UT BRYSTBENSSTANG (med tilgjengelig kort stang Del) Fjern fremre panel fra vingen. Frigjør brystbensstangens klemme L og senk stangen. Fjern holderklemmen (A) ved å skyve gjennom stangen mens stangen bøyes vekk fra panelet. Trekk stangen M opp for å fjerne den fra stangsporet. Bytt ut stangen, eller (valgfri kort stang) inn i stangsporet og sett på plass holderklemmen (A). Merk: Klemmen (A) må plasseres på panelsiden av stangen.

- 5.0 Modifikasjonjer
- 5.1 Bakpanelet, fremre panel A (vist), sideveis paneler og vingeklaffene kan trimmes med saks (1) og varmemodifiseres (2) for å justere lordose, lindre skulderbladsmerter eller utvide. Brystbensstangen av stål M kan bøyes for å samsvare med anatomiske konturer og vingene kan festes til Velcro®-koblingene ved opp til 5 graders vinkel opp eller ned for å legge til rette for ulike midje-til-hofte-forhold. FORSIKTIG: Ikke trimm toppsenterflikene (3) på det fremre panelet.
- 5.2 FJERNE BAKPANEL FOR MODIFIKASJONER: (1) Åpne dekkelet på basen av bakpanelet. (2) Løft dekkelet. (3) Fjern LSO-enheten. (4) Fjern plastpanelet.
- 5.3 JUSTER FOR STROPPLASSERING OVER SKULDEREN ELLER UNDER AXILLA Ta av stroppeankeret N og repositioner opp for stropplassing over skulderen (A) eller ned for under axilla (B).

- 6.0 Tilbakestill
- Når du fjerner skinnen, sett alltid draflikene tilbake i D klarposisjon (6.1). Legg skinnen på en flat overflate og trekk begge vingene J utover for å tilbake stille strammemekanismen (6.2).

1.0 ONDERDELEN BRACE

- Ⓐ RUGPANEEL
- Ⓑ ZIJPANEEL (2)
- Ⓒ ZIJSTUK (2)
- Ⓓ TREKLIP
- Ⓔ VELCRO KLITTENBANDJE
- Ⓕ CLIP VOOR BAND
- Ⓖ MAATBOGEN
- Ⓗ EXT VERLENGPANEEL
*(afzonderlijk verkocht)
- Ⓘ MAATWIJZER
- Ⓢ VLEUGEL
- Ⓚ BORSTPLAAT
- Ⓛ CLIP BORSTSTANG
- Ⓜ BORSTSTANG
- Ⓝ BEVESTIGINGSPUNT BANDEN

Indicaties:

Bewegingsbeperking in het sagittale/coronale/transversale vlak; Stabiele wervelfractuur; verhoogde intracavitare druk om belasting van wervelkolom en tussenwervelschijven te verminderen; mechanische of discogene pijn in het thoracale/lumbale gebied en de extremiteiten; post-operatieve stabilisatie/fusie van de wervelkolom; degeneratieve aandoening van de tussenwervelschijven; na letsel ter bevordering van genezing; spondylolyse; spinale stenose; spondylolisthese; spondylose; laminectomie; dissectomie; facetsyndroom; zwakke spinale spieren; artritis; verrekking of overbelasting van de onderrug; profylactische ondersteuning van de rug.

Contra-indicaties:

- Zwangerschap.
- Personen met een abnormale bloedsomloop, een hart- of vaatziekte of andere aandoeningen waarbij verhoogde abdominale druk een punt van zorg zou zijn.

WAARSCHUWINGEN:

- Lees vóór gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing/onderhoudsinstructies.
- Als tijdens het gebruik de pijn toeneemt, zwelling optreedt, het gevoel verandert of zich andere ongewenste bijwerkingen voordoen, dient u onmiddellijk uw medische zorgverlener te raadplegen.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

- Met de hand wassen
- Hangend of liggend laten drogen
- Niet chemisch reinigen
- Geen bleekmiddel gebruiken
- Niet strijken

Zie pagina 1 tot en met 4 voor illustraties.

2.0 OP MAAT MAKEN

2.1 VOORBEREIDING VOOR AANPASSEN: Druk op de knop (1). Verwijder het achterpaneel A.

2.2 PAS OMVANG AAN: Meet de taille en raadpleeg de maatwijzer (1.0).

3.0 BEVESTIG ZIJSTUKKEN EN LATERALE PANELEN

3.1 LIJN de gestikte bogen op zijstuk C uit met de gestikte bogen op de vleugel. NB: Gebruik voor maat (4) de achterste boog bij het Velcro klittenbandje (A).

3.2 SCHUIF zijstuk C in het achterpaneel.

3.3 BEVESTIG bandje (A) op de vleugel aan de binnenkant van het achterpaneel. - Herhaal aan de andere kant.

3.4 LIJN zijpaneel B uit. Bevestig door beide flapjes om te vouwen (B).

4.0 AANPASSEN EN PASSEND MAKEN

4.1 POSITIONEER de brace ter hoogte van het stuitbeen. NB: Laat de patiënt de vleugels vasthouden.

4.2 POSITIONEER het voorpaneel A. Vouw de vleugel (1) om en bevestig hem op het voorpaneel. Vouw de vleugel om (2) en zet hem vast.

4.3 BRACE STRAKKER MAKEN: Verplaats de treklijpjes D naar voren en bevestig ze opnieuw.

4.4 BORSTSTANG: Open de clip van de borststang L om de hoogte aan te passen en klik de clip dan weer vast. Borstplaat K moet zich 2,5-5 cm (1 tot 2 inch) onder de borstinkeping bevinden wanneer de patiënt staat en 1,2 cm (0,5 inch) onder de inkeping wanneer de patiënt zit. Borststang M kan worden gebogen om een goede pasvorm te verkrijgen met behulp van een buigjijzer of door deze over een tafelrand te buigen. NB: Buig de borststang uitsluitend boven het getande gedeelte.

4.5 BORSTSTANG VERWIJDEREN OF VERVANGEN (door leverbare optionele korte stang onderdeelnr.) Verwijder het voorpaneel van de vleugel. Maak de clip van de borststang los L en laat de stang zakken. Verwijder de vergrendelingsclip (A) door deze door de stang te duwen terwijl u de stang van het paneel vandaan buigt. Trek de stang M omhoog om deze uit de opening voor de stang te halen. Vervang de stang, of plaats de (optionele korte stang) in de opening voor de stang en plaats de vergrendelingsclip terug (A). NB: De clip (A) moet worden teruggeplaatst aan de kant van de stang waar het paneel zich bevindt.

5.0 Aanpassingen

5.1 Het achterpaneel, het voorpaneel A (afgebeeld), de zijpanelen en de zijstukken kunnen op maat worden geknipt met een schaar (1) en kunnen door verwarming in model worden gebogen (2) om de lordose aan te passen, de druk op de schouderbladen te verlichten of om welvingen te creëren. De stalen borststang M kan in vorm worden gebogen om deze aan te passen aan de anatomische contouren en de vleugels kunnen worden bevestigd aan de Velcro klittenbandjes onder een hoek van maximaal 5 graden omhoog of omlaag om de brace aan te passen aan de verhouding tussen taille en heup. LET OP: Knip de lipjes bovenaan in het midden (3) op het voorpaneel niet bij.

5.2 ACHTERPANEEL VERWIJDEREN VOOR AANPASSING: (1) Maak de hoes aan de onderkant van het achterpaneel open. (2) Til de hoes op. (3) Verwijder de LSO. (4) Verwijder het plastic paneel.

5.3 AANPASSEN OM BANDEN OVER DE SCHOUDERS OF ONDER DE OKSELS DOOR TE LATEN LOPEN Maak het bevestigingspunt van de band los N en verplaats het omhoog om de banden over de schouder te laten lopen (A) of omlaag om ze onder de oksels door te laten lopen (B).

6.0 Resetten

Wanneer de brace wordt afgedaan, moeten de treklijpjes altijd worden teruggeplaatst D in de gebruiksklare positie (6.1). Leg de brace op een vlakke ondergrond en trek dan beide vleugels J naar buiten om het aantrekmechanisme te resetten (6.2).

Kvalitets-TLSO efter operation/skade – Brugsanvisning

1.0 ORTOSEKOMPONENTER

- A FORRESTE PANELENHED
- B SIDE PANEL (2)
- C VINGESKAL (2)
- D TRÆKSTROP
- E VELCROLUKNING
- F STROPCLIPS
- G STØRRELSESBUER
- H EXT FORLÆNGERPANEL
*(sælges separat)
- I STØRRELSESGUIDE
- J VINGE
- K STERNALPLADE
- L CLIPS TIL STERNALSTANG
- M STERNALSTANG
- N STROPANKER

Indikationer:

Begrænsning af bevægelse i det sagittale/koronale/tværgående plan, stabil vertebral fraktur, øget intrakavitært tryk for at reducere belastning på rygsøjle og diskusskiver, mekaniske eller diskogene smerter i bryst/lænd og ekstremiteter, postoperativ spinalstabilisering/-fusion, degenerativ diskussygdom, efter skader for at fremme healing, spondylylose, spinal stenose, spondylolistese, spondylose, laminektomi, diskektomi, facetsyndrom, spinal muskelsvaghed, arthritis, lændeforstuvninger og -forstrækninger, profylaktisk rygstøtte.

Kontraindikationer:

- Graviditet.
- Personer med kredsløbssygdomme, pulmonale, kardiopulmonære eller andre forhold, hvor øget abdominalt pres ville være problematisk.

ADVARSLER:

- Læs brugs- og plejeanvisningen og advarslerne omhyggeligt før brug.
- Hvis smerterne forværres, eller der opstår hævelse, ændringer i følelsens eller bivirkninger under brug af dette produkt, skal du straks tale med din læge.

PLEJEANVISNINGER:

Vask i hånden
Hæng eller læg fladt til tørre
Må ikke renses
Må ikke bleges
Må ikke stryges

Se illustrationerne på side 1-4.

2.0 STØRRELSESVALG

- 2.1 FORBERED TILPASNING: Tryk på knappen (1). Fjern det forreste panel A.
- 2.2 JUSTER OMKREDSSEN: Mål taljen, og se størrelsesguiden (1.0).

3.0 MONTER VINGESKALLER OG SIDE PANELE

- 3.1 JUSTER vingeskallen C, syningsbuer mod syningsbuer på vingen. Bemærk: Brug den bageste bue nær velcrostroppen (A) ved justering af størrelse (4).
- 3.2 STIK vingeskallen C ind i bagpanelet.

- 3.3 FASTGØR stroppen (A) til vingen i bagpanelet. Gentag på den modsatte side.

- 3.4 JUSTER sidepanelet B. Sæt det fast ved at folde begge stropper over (B).

4.0 JUSTER OG TILPAS

- 4.1 ANBRING ortosen ud for halebenet. Bemærk: Lad patienten holde vingerne.

- 4.2 ANBRING det forreste panel A. Pak vingen (1) ind, og fastgør den til det forreste panel. Pak vingen (2) ind, og fastgør den.

- 4.3 SPÆND ORTOSEN: Flyt trækstropperne D frem, og sæt dem fast igen.

- 4.4 STERNALSTANG: Åbn sternalstangens clips L for at justere højden, og luk og lås derefter clipsen. Sternalpladen K er 2,5-5,0 cm (1 to 2") under sternalindhakket i stående stilling og 1,3 cm (1/2") under i siddende stilling. For at sikre korrekt pasform kan sternalstangen M bøjes med bøjjern eller over kanten af et bord. Bemærk: Sternalstangen må kun bøjes over det forandede område.

- 4.5 FJERNELSE ELLER UDSKIFTNING AF STERNALSTANGEN (med kort stang (ekstraudstyr) delnr.) Fjern det forreste panel fra vingen. Løsn sternalstangens clips L, og sænk stangen. Fjern holdeclipsen (A) ved at skubbe den gennem stangen, mens du bøjer stangen væk fra panelet. Træk stangen M op for at fjerne den fra sprækken i stangen. Udskift stangen, eller (kort stang (ekstraudstyr)) i stangens sprække, og udskift holderclipsen (A). Bemærk: Clipsen (A) skal udskiftes på stangens panelside.

5.0 ÆNDRINGER

- 5.1 Bagpanelet, det forreste panel A (vist), sidepaneler og vingeskaller kan beskæres med en saks (1) og ændres med varme (2) for at justere lordose, tilføje skulderbladsrelieffer eller danne udbugninger. Sternalstangen af stål M kan bøjes, så den passer til anatomiske konturer, og vingerne kan fastgøres til velcro-lukningen i en vinkel på op til 5 grader op eller ned for at tilpasse forskellige talje til hofte-forhold.FORSIGTIG: Undlad at klippe de øverste midterste stropper (3) på det forreste panel.

- 5.2 FJERNELSE AF BAGPANEL MHP. ÆNDRING: (1) Åbn dækslet nederst på bagpanelet. (2) Løft dækslet. (3) Fjern LSO-enheden. (4) Fjern plastpanelet.

- 5.3 JUSTER TIL OVER SKULDER- ELLER UNDER ARMHULE-OPTIONEN Løsn stropankeret N, og flyt det op til placering over skulderen (A) eller ned til placering under armhulen (B).

6.0 Nulstilling

Når du fjerner ortosen, skal du altid sætte trækstropperne D tilbage i klar-position (6.1). Læg en ortose på en plan overflade, og træk begge vinger J udad for at nulstille strammingsmekanismen (6.2).

Leikkauksen-/vammanjälkeinen selkärankatuki – Käyttöohjeet

1.0 TUEN OSAT

- A ETUPANEELIN KOKOONPANO
- B SIVUPANEELI (2)
- C LISÄSIVUOSAN PÄÄLLYS (2)
- D VETOLIUSKA
- E VELCRO-LIITIN
- F HIIHNAKIINNIKE
- G MITOITUSKAARET
- H EXT-JATKOPANEELI
- *(Myydään erikseen)
- I MITOITUSOPAS
- J LISÄSIVUOSA
- K RINTALASTALEVY
- L RINTALASTAN TANGON KIINNIKE
- M RINTALASTAN TANKO
- N HIIHNA-ANKKURI

Käyttöaiheet:

Sagittaali-/koronaali-/transversaalitason liikerajoitus; vakaa nikamamurtuma; ontelon sisäisen paineen lisäys selkärangan ja välilevyjen rasituksen vähentämiseksi; mekaaninen tai välilevyperäinen rinta-/ranterangan ja raajojen kipu; leikkauksen jälkeinen selkärangan stabilointi/luudutus; välilevyjen rappeumatauti; vamman jälkeinen parantumisen edistäminen; spondylolyyssi; selkärangan ahtauma; spondylolisteesi; spondyloosi; laminektomia; diskektomia; fasettioireyhtymä; selkähästen heikkous; niveltulehdus; alaselän venähdykset ja revähdykset; ehkäisevä selkätuki.

Vasta-aiheet:

- Raskaus.
- Verenkierto-, keuhko-, sydän- ja verisuoni- tai muita tauteja sairastavat henkilöt, joiden vatsa-alueen paineen lisääminen olisi huolestuttavaa.

VAROITUKSET:

- Lue käyttö- ja hoito-ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Jos kipu lisääntyy tätä tuotetta käytettäessä tai esiintyy turvotusta, tuntoaistin muutoksia tai muita haittavaikutuksia, pyydä heti neuvoa lääketieteen ammattilaiselta.

HOITO-OHJEET:

Käsinpesu
Ripusta tai levitä kuivumaan
Ei kuivapesua
Ei valkaisua
Ei siilytystä

Tutustu kuviin sivuilla 1–4.

2.0 MITOITUS

- 2.1 VALMISTAUDU SOVITUKSEEN: Paina nappia (1). Poista etupaneeli A.
- 2.2 SÄÄDÄ YMPÄRYSMITTA: mittaa vyötärö ja katso mitoitusoppaasta (1.0).

3.0 KIINNITÄ LISÄSIVUOSAN PÄÄLLYKSET JA SIVUPANEELIT

- 3.1 KOHDISTA lisäsiivuosan päällyksen C ommelkaaret lisäsiivuosan ommelkaariin. Huomaa: käytä koolle (4) Velcro-tarraliuskan lähellä olevaa takakaarta (A).

3.2 TYÖNNÄ lisäsiivuosan päällys C selkäpaneelin sisään.

3.3 KIINNITÄ liuska (A) selkäpaneelin sisällä olevaan lisäsiivuosaan. - Toista vastakkaisella puolella.

3.4 KOHDISTA sivupaneeli B. Kiinnitä taittelemalla molemmat liuskat (B).

4.0 SÄÄDÄ JA SOVITA

4.1 ASEMOI tuki häntäluun tasolle. Huomaa: pyydä potilasta pittelemään lisäsiivuosia.

4.2 ASEMOI etupaneeli A. Kääri lisäsiivuosaa (1) ja kiinnitä se etupaneeliin. Kääri lisäsiivuosaa (2) ja kiinnitä se tukevasti.

4.3 KIRISTÄ TUKI: siirrä vetoliuskoja D eteenpäin ja kiinnitä uudelleen.

4.4 RINTALASTATANKO: Avaa rintalastatangon kiinnike L korkeuden säätämiseksi ja lukitse kiinnike sulkemalla. Rintalastalevy K on 2,5–5,0 cm (1–2") kaulakuopan alapuolella seisottaessa ja 1,3 cm (1/2") sen alapuolella istuttaessa. Rintalastatankoa M voidaan taivuttaa hyvän sovituksen saavuttamiseksi taivutusraudoilla tai pöydän reunaa vasten. Huomaa: rintalastatankoa saa taivuttaa vain hammastetun alueen yläpuolelta.

4.5 RINTALASTATANGON IRROTUS TAI VAIHTO (valinnaisena saatavaan lyhyeen tankoon osanro) Irrota etupaneeli lisäsiivuosasta. Vapauta rintalastatangon kiinnike L ja laske tankoa. Irrota kiinnike (A) työntämällä sitä tankoa pitkin samalla, kun taivutat tankoa paneelista pois päin. Irrota tanko M tangon aukosta vetämällä se ylös. Aseta tanko (tai valinnainen lyhyt tanko) aukkoon ja aseta kiinnike (A) takaisin. Huomaa: kiinnike (A) täytyy asettaa takaisin tangon paneelipuolelle.

5.0 Muutokset

5.1 Selkäpaneeli, etupaneeli A (kuvassa), sivupaneelit ja lisäsiivuosien päällykset voidaan leikata saksilla (1) ja muovata lämmittämällä (2) lordoosin säätämiseksi, lapaluuaukkojen lisäämiseksi tai levitysten tekemiseksi. Teräksinen rintalastatanko M voidaan taivuttaa anatomian mukaiseksi ja lisäsiivuosat voidaan kiinnittää Velcro®-liittimiin enintään 5 asteen kulmassa ylös tai alas erilaisten vyötärö-lonkka-suhteiden sovitamiseksi. HUOMAUTUS: älä leikkaa etupaneelin keskiosassa ylhäällä olevia liuskoja (3).

5.2 SELKÄPANEELIN IRROTUS MUUTETTAVAKSI: (1) Avaa suojus selkäpaneelin tyvestä. (2) Nosta suojusta. (3) Poista ristiselkäosa. (4) Poista muovipaneeli.

5.3 SÄÄDÄ OLKAPÄÄN YLITSE TAI KAINALON ALITSE VEDETTÄVIÄ HIIHNOJA VARTEN Irrota hihna-ankkuri N ja siirrä se ylös olkapään ylitse (A) tai alas kainalon alitse vedettäviä hiihnoja varten (B).

6.0 Palautus

Kun riisut tukea, aseta vetoliuskat D aina valmiusasentoon (6.1). Aseta tuki tasaiselle pinnalle ja vedä sitten molempia lisäsiivuosia J ulospäin kiristysmekanismin palauttamiseksi (6.2).

Kvaliteetne operatsioonijärgne / vigastusjärgne TLSO – kasutusjuhend

1.0 TOESTUSE KOMPONENDID

- Ⓐ ESIPANEELI KOKKUPANEK
- Ⓑ KÜLGPAANEEL (2)
- Ⓒ TIIVA KORPUS (2)
- Ⓓ TÕMBELIPIK
- Ⓔ VELCRO ÜHENDUSELEMENT
- Ⓕ RIHMAMKAMBER
- Ⓖ SUURUSE KOHALDAMISE KAARED
- Ⓗ VÄLIMINE PIKENDAMISPANEEL
- * (Müüakse eraldi)
- Ⓘ SUURUSE MÄÄRAMISE JUHEND
- Ⓜ TIIB
- Ⓚ STERNAALPLAAT
- Ⓛ STERNAALRIBA KLAMBER
- Ⓝ STERNAALRIBA
- Ⓡ RIHMA KINNITUSELEMENT

Näidustused

Sagitaal-, koronaal- ja põiktasandil liikumise piiramine; stabiilne selgroolüliliikumine; suurenenud õõnesisene rõhk lülisamba ja diskide koormamise vähendamiseks; mehaanilised või diskogeensed rindkere / nimm- ja jäsemevalud; operatsioonijärgne selgroo stabiliseerumine / fusioon; fibroosrõnga degeneratiivsed muutused; vigastusejärgse paranemise hõlbustamiseks; spondülolüüs; seljaaju stenoos; spondülolistees; spondüloos; laminektomia; diskektomia; fassettsündroom; seljaaju lihaste nõrkus; artriit; alaselja nihestused ja nikastused; profülaktiline seljatugi.

Vastunäidustused

- Rasedus.
- Inimesed, kellel esineb vereringe-, kopsu-, südameveresoontekonna- või muid haigusi, mille puhul oleks suurenenud kõhu rõhk muretekitav.

HOIATUSED

- Lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kasutus- ja hooldusjuhend ning hoiatused.
- Kui selle toote kasutamisel esineb suurenenud valu, turset, muutusi aistingutes või ilmnevad kõrvaltoimed, pöörduge kohe arsti poole.

HOOLDUSJUHEND

Kätepesu
Kuivatage rippuv asendis või tasasel pinnal
Keemiline puhastus ei ole lubatud
Mitte valgendada
Mitte triikida

Vaadake illustratsioone lehekülgedel 1–4.

2.0 SUURUSE MÄÄRAMINE

- 2.1 ETTEVALMISTUS PAIGALDAMISEKS: vajutage nuppu (1). Eemaldage esipaneel A.
- 2.2 ÜMBERMÕÖDU KOHALDAMINE: mõõtku vöökoht ja vaadake suuruse määramise juhendit (1.0).

3.0 TIIVAKORPUSTE JA KÜLGPAANEELIDE KINNITAMINE

- 3.1 JOONDAGE tiiva korpuse C õmblusjoone kaared tiiva õmblusjoonega kaartega. Märkus: suuruse (4) jaoks kasutage tagumist kaart, mis asub Velcro lipiku (A) lähedal.
- 3.2 LÜKAKE tiiva korpus C tagapaneeli sisse.

3.3 KINNITAGE lipik (A) tagapaneeli tiiva külge. Korrake vastasküljel.

3.4 JOONDAGE külgpaneel B. Kinnitage, voltides üle mõlema lipiku (B).

4.0 KOHANDAMINE JA PAIGALDAMINE

4.1 ASETAGE toetus kehale paralleelselt õndraluuga. Märkus: paluge patsiendil tiibu hoida.

4.2 PANGE PAIKA esipaneel A. Mähkige tiib (1) ja kinnitage esipaneeli külge. Mähkige ja kinnitage tiib (2).

4.3 TOESTUSE PINGUTAMINE: liigutage D-tõmbelipikuid ettepoole ja kinnitage uuesti.

4.4 STERNAALRIBA: avage sternaalriba klamber L kõrguse reguleerimiseks ja seejärel sulgege see lukustamiseks. Sternaalplaat K on püstises asendis 2,5–5,0 cm (1–2 tolli) allpool sternaaltäket ja istumisasendis 1,3 cm (1/2 tolli) allpool. Sternaalriba M saab õige sobivuse saavutamiseks painderaudadega või üle laua serva painutada. Märkus: painutage sternaalriba ainult hammastega alast ülevallpool.

4.5 STERNAALRIBA EEMALDAMINE VÕI VAHETAMINE (koos saadavaloleva lühikese lati lisavarustusega osa nr). Eemaldage tiivalt esipaneel. Vabastage sternaalriba klamber L ja alumine riba. Eemaldage kinnitusklamber (A), surudes seda läbi riba, painutades samal ajal riba paneelist eemale. Tõmmake riba M riba pesast eemaldamiseks ülespoole. Vahetage riba välja või (valikuline lühikese riba puhul) sisestage riba pesasse ja vahetage välja kinnitusklamber (A). Märkus: klamber (A) tuleb vahetada riba paneelipoolsel küljel.

5.0 Modifikatsioonid

5.1 Tagapaneeli, esipaneeli A (näidatud), külgpaneeli ja tiivakorpuseid saab kääridega parajaks lõigata (1) ning kuumtötlusega modifitseerida (2), et reguleerida lordoosi, lisada juurde abaluude reljeefile või tekitada laiendalasid. Terasest sternaalriba M saab painutada anatoomiliste kontuuride järgi ning tiibu saab Velcro® ühenduste abil kinnitada kuni 5-kraadise üles- või allapoole kaldega, et sobitada erinevate vöökohta ja puusa suhetega. ETTEVAATUST: ärge kärpige esipaneeli kesklikipikuid (3).

5.2 TAGAPANEELI EEMALDAMINE MODIFIKATSIOONIDEKS: (1) avage tagapaneeli põhjal olev kate. (2) Tõstke katet. (3) Eemaldage LSO-koostu. (4) Eemaldage plastpaneel.

5.3 REGULEERIGE ÜLE ÕLA VÕI KAENLAALUSE KINNITUST. Eemaldage rihma kinnituselement N ja viige rihma asetuse üle õla (A) või kaenla alla (B).

6.0 Lähtestamine

Toetuse eemaldamisel viige tõmbelipikud D alati valmisasendisse (6.1). Asetage toetus tasasele pinnale, seejärel tõmmake mõlemad tiibu J väljapoole, et pingutusmehhanismi (6.2) lähtestada.

1.0 КОМПОНЕНТИ НА СКОБАТА

- А СГЛОБЯВАНЕ НА ПРЕДНИЯ ПАНЕЛ
- В СТРАНИЧЕН ПАНЕЛ (2)
- С КРИЛЕН КОРПУС (2)
- Д ИЗДЪРПВАЩ ЩИФТ
- Е VELCRO КОНЕКТОР
- Ф КЛИПС ЗА ЗАХВАЩАНЕ
- Г АРКИ ЗА ОРАЗМЕРЯВАНЕ
- И ИЗХОДЕН РАЗШИРИТЕЛЕН ПАНЕЛ
*(Продава се отделно)
- Л РЪКОВОДСТВО ЗА ОРАЗМЕРЯВАНЕ
- М КРИЛО
- Н СТЕРНАЛНА ПЛОЧКА
- О СТЕРНАЛЕН ЛОСТОВ КЛИПС
- П СТЕРНАЛНО ЛОСТЧЕ
- К КИТКА ЗА ЗАХВАЩАНЕ

Показания:

Ограничение за движение по сагитална/коронална/напречна равнина; стабилна фрактура на гръбначния стълб; повишено вътрекравитално налягане с цел намаляване на натоварването на гръбначния стълб и дисковете; механична или дискогенна болка в гърдите/прешлените и крайниците; следоперативно гръбначно стабилизиране/фузия; дегенеративна болест на дисковете; след нараняване, за да се улесни заздравяването; спондилолиза; гръбначна стеноза; спондилолистезис; спондилоза; ламинектомия; дисектомия; фасетен синдром; слабост на гръбначните мускули; артрит; изключвания и разтягания в долната част на гръбнака; профилактична опора на гърба.

Противопоказания:

- Бременност.
- Трябва да се внимава специално при лица с кръвоносни, белодробни, сърдечно-съдови или други заболявания, които повишават коремното налягане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за употреба/поддръжка и предупрежденията.
- Ако по време на използването на продукта се забележат по-силна болка, подуване, промени в усещанията или каквито и да било нежелани реакции, незабавно се консултирайте с медицинския специалист.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА:

За ръчно миене
Окачете или сложете върху равна повърхност за изсъхване
Да не се дава на химическо чистене
Да не се използва белина
Да не се гладя

Могла, вижте илюстрациите на страници 1 до 4.

2.0 ОРАЗМЕРЯВАНЕ

2.1 ПОДГОТВЯНЕ НА РАЗМЕРА: Натиснете бутон (1). Свалете предния панел А.

2.2 КОРИГИРАНЕ НА ОБИКОЛКАТА: Измерете талията и вижте ръководството за оразмеряване (1.0).

3.0 ПРИКРЕПЕТЕ КРИЛНИТЕ КОРПУСИ И СТРАНИЧНИТЕ ПАНЕЛИ

3.1 ПОДРАВНЕТЕ арките за зашиване на крилния корпус С, за да зашите арките на фланга. Забележка: За

размер (4) използвайте задната арка близо до Velcro щифта (А).

3.2 ЗАТЪКНЕТЕ крилния корпус С в задния панел.

3.3 ЗАХВАНЕТЕ щифт (А) към крилото в задния панел. - Повторете процедурата от другата страна.

3.4 ПОДРАВНЕТЕ страничния панел В. Прикачете, като прегънете над двата раздела (В).

4.0 КОРИГИРАЙТЕ И ОРАЗМЕРЕТЕ

4.1 РАЗПОЛОЖЕТЕ скобата на нивото на опашната кост. Забележка: Нека пациентът придържа крилата.

4.2 РАЗПОЛОЖЕТЕ предния панел А. Захванете крилото (1) и го прикачете към предния панел. Захванете крилото (2) и го обезопасете.

4.3 ЗАТЯГАНЕ НА СКОБАТА: Преместете издърпващите се щифтове D напред и ги свържете наново.

4.4 СТЕРНАЛНО ЛОСТЧЕ: Отворете стерналния лостов клипс L, за да коригирате височината, след което затворете клипса, за да го заключите. Стерналната плочка К е 2,5-5,0 cm (1 до 2") под стерналния жлеб в изправено положение и 1,3 cm (1/2") под него в седнало положение. Стерналното лостче М може да се огъне, за да се осигури правилно прилягане, с помощта на огъващи ютии или над ръба на масата. Забележка: Стерналното лостче трябва да се огъва само над назъбената зона.

4.5 МАХАНЕ ИЛИ ЗАМЯНА НА СТЕРНАЛНОТО ЛОСТЧЕ (с наличната опция за късо лостче част) Махнете предния панел от крилото. Освободете стерналния лостов клипс L и смъкнете лостчето. Махнете задържащия клипс (А), като натиснете лостчето, докато не го огънете встрани от панела. Издърпайте лостчето М нагоре, за да го извадите от слота му. Сменете лостчето или (опционално късо лостче) в слота и сменете задържащия клипс (А). Забележка: Клипс (А) трябва да се смени от панелната страна на лостчето.

5.0 Модификации

5.1 Задният панел, предният панел А (показан), страничните панели и крилните корпуси могат да се подрежат с ножици (1) и подлежат на топлинна обработка (2) за коригиране на лордоза, добавяне на облекчения за скапулата или създаване на обострения. Стоманеното стернално лостче М може да се огъне, за да съответства на анатомичните контури, като крилата могат да се прикачат към Velcro® конекторите под ъгъл до 5 градуса нагоре или надолу, за да съответстват на различните съотношения на талията спрямо бедрата. **ВНИМАНИЕ:** Не подрязвайте горните централни щифтове (3) на предния панел.

5.2 СВАЛЯНЕ НА ЗАДНИЯ ПАНЕЛ ЗА МОДИФИЦИРАНЕ: (1) Отворете капака в основата на задния панел. (2) Повдигнете капака. (3) Извадете LSO сглобката. (4) Свалете пластмасовия панел.

5.3 КОРИГИРАНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ЗАХВАЩАНЕ НАД РАМОТО ИЛИ ПОД ПОДМИШНИЦАТА Откачете скобата за захващане N и препозиционирайте нагоре за поставяне над рамото (А) или надолу за поставяне под подмишницата (В).

6.0 Връщане в начално положение
Когато махате скобата, винаги поставяйте издърпващите се щифтове

D в положение за готовност (6.1). Положете скобата върху равна повърхност, след което издърпайте двете криле J навън, за да върнете затягащия механизъм в начално положение (6.2).

Pooperačná a poúrazová ortéza TLSO – Návod na použitie

1.0 ČASTI KORZETU

- ➊ PREDNÁ PELOTA PÁSU
- ➋ BOČNÁ PELOTA PÁSU (2)
- ➌ POSUVNÁ VÝPLŇ PÁSU (2)
- ➍ UŤAHOVACIE PÚTKO PRÍDAVNÉHO UTIAHNUTIA
- ➎ UPEVNŔOVACÍ DIEL VELCRO
- ➏ SPONA PRE UPEVNENIE PREDNEJ PELOTY
- ➐ STUPNICA PRE NASTAVENIE DĹŽKY PÁSU
- ➑ PREDĽŽOVACÍ DIEL
 - * (predávaný samostatne)
- ➒ TABUĽKA VEĽKOSTÍ
- ➓ PÁS
- ➔ HRUDNÁ PELOTA
- ➕ SPONA NA PRIPEVNENIE HRUDNEJ LIŠTY
- ➖ HRUDNÁ LIŠTA
- ➗ UCHYTENIE POPRUHU

Indikácie:

Obmedzenie pohybu v sagitálnej/koronálnej a transversálnej rovine, stabilná zlomenina stavca, zvýšenie intrakavitárneho tlaku za účelom zníženia zaťaženia chrbtice a platničiek, mechanická alebo diskogénna bolesť bedier, hrude alebo končatín a bolesť končatín, pooperačná stabilizácia/fúzia chrbtice, degeneratívne ochorenie chrbtice, hojenie po úraze, spondylolýza, spinálna stenóza, spondylolistéza, spondylóza, laminektómia, disketómia, facetový syndróm, ochabnutie svalov chrbtice, artritída, vyvrtnutie a natiahnutie v driekovej oblasti, profylaktická podpora chrbta.

Kontraindikácie:

- Tehotenstvo.
- Osoby s ochoreniami obehového systému, pľúc, kardiovaskulárneho systému a inými ochoreniami, pri ktorých je zvýšený brušný tlak rizikový.

VAROVANIA:

- Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a údržbu a varovanie.
- Ak sa počas používania tohto výrobku vyskytnú zvýšená bolesť, opuch, zmeny citlivosti alebo akékoľvek nežiaduce účinky, okamžite sa obráťte na zdravotníckeho odborníka.

NÁVOD NA ÚDRŽBU:

- Perte ručne.
- Sušte zavesené alebo vodorovne rozložené.
- Nečistite chemicky.
- Nepoužívajte bieliadlo.
- Nežehlite.

Ilustračné obrázky nájdete na stranách 1 až 4.

2.0 NASTAVENIE VEĽKOSTI

2.1 ZOSTAVENIE POMÔCKY: Stlačte tlačidlo (1). Vyberte prednú pelotu pásu A.

2.2 UPRAVTE OBVOD: Zmerajte obvod pásu a pozrite si tabuľku veľkosti (1.0).

3.0 PRIPEVNENIE POSUVNÝCH VÝPLŇÍ PÁSU A BOČNÝCH PELOT

3.1 ZAROVNAJTE posuvnú výplň C so švom na hlavnom páse. Poznámka: Pri veľkosti (4) použite zadný oblúk vedľa štítku Velcro (A).

3.2 ZASUŇTE posuvnú výplň C pod zadnú pelotu.

3.3 ZASUŇTE pásku (A) pod zadnú pelotu. – Opakujte na druhej strane.

3.4 ZAROVNAJTE bočnú pelotu B. Pripevnite ju prehnutím oboch pásov (B).

4.0 ÚPRAVA A NASADENIE

4.1 UMIESTNITE korzet na úroveň kostrče. Poznámka: Požiadajte pacienta, aby Vám pomohol pridržať obe časti pásu.

4.2 UMIESTNITE prednú pelotu A. Oviňte pás (1) a spojte ho s prednou pelotou. Oviňte pás (2) a upevnite ho.

4.3 UTIAHNUTIE KORZETU: Pritiahnite pútku prídavného utiahnutia D dopredu a znovu spojte.

4.4 HRUDNÁ LIŠTA: Otvorte sponu hrudnej lišty L, prispôbte výšku, potom sponu znovu zavrite. Hrudný diel K je 25 – 50 cm (1 až 2") pod jugulárnym zárezom v stojí a 23 cm (1/2") pod zárezom v sede. Hrudná lišta M môže byť ohnutá na dosiahnutie správneho nasadenia pomocou ohýbачích kovových nástrojov alebo o hranu stola. Poznámka: Hrudnú lištu ohýbajte iba nad oblasťou so zárezmi.

4.5 ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA HRUDNEJ LIŠTY (pomocou voľiteľnej krátkej lišty diel č.) Odstráňte prednú pelotu z pásu. Uvoľnite sponu hrudnej lišty L a spodnú lištu. Odstráňte zaistovacia sponu (A) tlačiením cez lištu pri súčasnom ohýbaní strednej výbežky (3) na prednej pelote. Vytiahnite smerom hore lištu M z otvoru pre umiestnenie lišty. Do otvoru pre lištu vložte novú lištu alebo voľiteľnú skrátenú lištu a znovu vložte zaistovacia sponu (A). Poznámka: Spona (A) musí byť nahradená na strane lišty, kde sa nachádza pelota.

5.0 Úpravy

5.1 Zadnú pelotu, prednú pelotu A (na obr.), bočné peloty a posuvné diely je možné skrátiť pomocou nožníc (1) a upraviť tepelne (2), ak sa jedná o lordózu, uvoľníť lopatky a vytvoriť zaoblenie. Oceľovú hrudnú lištu M je možné ohnúť, aby zodpovedala anatomickým kontúram, a pásy je možné pripevniť na diel Velcro® v uhloch až do 5 stupňov, aby ste ich prispôbili rôznym rozmerom pásu a bokov. **UPOZORNENIE:** Neskracujte horné stredné výbežky (3) na prednej pelote.

5.2 ODSTRÁNENIE ZADNEJ PELOTY PRE POTREBY ÚPRAVY: (1) Otvorte kryt na v spodnej časti zadnej peloty. (2) Kryt nadvihnite. (3) Odstráňte zostavu LSO. (4) Odstráňte plastovú pelotu.

5.3 NASTAVENIE VEDENIA POPRUHU CEZ RAMENO ALEBO POD AXILOU Odpojte uchytenie popruhu N a umiestnite ho vyššie pre vedenie cez rameno (A) alebo nižšie pre vedenie pod axilou (B).

6.0 Vrátenie do pôvodného stavu

Pri každom vyzlečení korzetu vráťte pútku prídavného uťahovania D do počiatočnej polohy (6.1). Položte korzet na rovný povrch a následne vytiahnite oba pásy J smerom von, čím sa pútko prídavného uťahovania vráti do počiatočnej polohy (6.2).

1.0 SESTAVNI DELI OPORNICE

- A SKLOP SPREDNJE PLOŠČE
- B STRANSKA PLOŠČA (2)
- C OGRODJE KRILA (2)
- D POTEZNI ZAVIHEK
- E SPOJ VELCRO
- F SPONKA JERMENA
- G LOKA ZA PRILAGAJANJE VELIKOSTI
- H RAZŠIRITVENA PLOŠČA EXT
 - *(V prodaji ločeno)
- I VODNIK ZA VELIKOSTI
- J KRILLO
- K PRSNIČNA PLOŠČA
- L SPONKA PRSNIČNE PREČKE
- M PRSNIČNA PREČKA
- N SIDRO JERMENA

Indikacije:

Omejitev gibljivosti v sagitalni/koronarni/transverzalni ravnini; stabilen zlom vretenca; povečan intrakavitalni tlak za zmanjšanje obremenitve hrbtenice in diskov; mehanična ali diskogena toracična/lumbalna bolečina in bolečina v udih; postoperativna spinalna stabilizacija/fuzija; degenerativna bolezen diskov; po poškodbah za olajšanje celjenja; spondiloliza; spinalna stenoza; spondilolisteza; spondiloliza; laminektomija; diskotomija; fasetni sindrom; šibkost hrbteničnih mišic; artritis; izpahi in izvini v spodnjem delu hrbta; profilaktična podpora hrbta.

Kontraindikacije:

- Nosečnost.
- Osebe z motnjami krvnega obtoka, pljučnimi, kardiovaskularnimi ali drugimi motnjami, pri katerih povečan abdominalni tlak lahko povzroči težave.

OPOZORILA:

- Pred uporabo pazorno preberite navodila in opozorila za uporabo/vzdrževanje.
- Če se med uporabo tega izdelka bolečine poslabšajo ali se pojavi otekanje, spremembe zaznavanja oziroma kakršne koli neželene reakcije, se takoj posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE:

Perite ročno
Posušite tako, da izdelek obesite ali položite plosko
Ne čistite kemično
Ne uporabljajte belila
Ne likajte

Za ilustracije glejte strani od 1 do 4.

2.0 DOLOČANJE VELIKOSTI

2.1 PRIPRAVA ZA NAMESTITEV: pritisnite gumb (1). Odstranite sprednjo ploščo A.

2.2 PRILAGODITE OBSEG: izmerite obseg pasu in si oglejte Vodnik za velikosti (1.0).

3.0 PRITRDITEV OGRODJA KRIL IN STRANSKIH PLOŠČ

3.1 Šivani črti lokov ogrodja kril C PORAVNAJTE s šivanimi črtami loka na krilu. Opomba: za velikost (4) uporabite

zadnji lok v bližini zavihka Velcro (A).

3.2 Ogrodje kril C ZATLAČITE v hrbtno ploščo.

3.3 Zavihke (A) PRITRDITE na krilo v hrbtni plošči. – Postopke ponovite na nasprotni strani.

3.4 PORAVNAJTE stransko ploščo B. Pritrdite jo, tako da čeznjo prepognete oba zavihka (B).

4.0 PRILAGAJANJE IN NAMEŠČANJE

4.1 Opornico POSTAVITE v višino trtice. Opomba: bolnik naj prime krili.

4.2 NAMESTITE sprednjo ploščo A. Krilo (1) ovijte in ga pritrdite na sprednjo ploščo. Krilo (2) ovijte in ga pritrdite.

4.3 ZATEGNITE OPORNICO: potezne zavihke D premaknite naprej in jih znova pritrdite.

4.4 PRSNIČNA PREČKA: odprite sponko prsnične prečke L, da prilagodite višino, nato pa zaprite sponko in jo tako zaklenite. Prsnična plošča K je 2,5–5,0 cm (1 do 2") pod zarezo prsnice v stoječem položaju in 1,3 cm (1/2") pod njo v sedečem položaju. Prsnično prečko M se lahko upogne za pravilno prilaganje z likalniki za krivljenje ali tako, da se jo upogne na robu mize. Opomba: prsnično prečko prepognite samo nad ozobljenim območjem.

4.5 ODSTRANITEV ALI ZAMENJAVA PRSNIČNE PREČKE (z razpoložljivo možnostjo kratke prečke št.) Sprednjo ploščo odstranite s krila. Odprite sponko prsnične prečke L in spustite prečko. Odstranite držalno sponko (A), tako da potisnete na prečko, medtem ko jo upogibate stran od plošče. Prečko M povlecite gor, da jo odstranite iz reže za prečko. Prečko ali (izbirno kratko prečko) v reži za prečko zamenjajte in namestite držalno sponko nazaj (A). Opomba: sponko (A) je treba zamenjati na tisti strani prečke, kjer je plošča.

5.0 Spremembe

5.1 Zadnja plošča, sprednja plošča A (prikazana), stranski plošči in ogrodja kril se lahko skrajša s škarijami (1) in spremeni s toploto (2), tako da se prilagodi za lordozo, doda reliefe za lopatice ali ustvari razprostrte dele. Jekleno prsnično prečko M se lahko upogne, tako da se prilaga anatomskim krivuljam, krila pa se lahko pritrdi na spoje Velcro® pod kotom največ 5 stopinj v smeri gor ali dol, s čimer se izdelek naredi primeren za različna razmerja med pasom in boki. SVARILO: ne obrezujte vrhnjih srednjih zavihkov (3) na sprednji plošči.

5.2 ODSTRANITEV ZADNJE PLOŠČE ZA SPREMEMBE: (1) odprite prevleko na dnu zadnje plošče. (2) Dvignite prevleko. (3) Odstranite sklop LSO. (4) Odstranite plastično ploščo.

5.3 IZVEDITE PRILAGODITVE ZA MOŽNOST PRIPETJA JERMENA ČEZ RAMO ALI POD PAZDUHO Ločite sidro jermena N in ga premeteste gor v položaj za namestitev prek ramena (A) ali dol za namestitev jermena pod pazduho (B).

6.0 Ponovna nastavitve

Pri odstranjevanju opornice vedno premaknite vlečne zavihke D v pripravljeni položaj (6.1). Opornico položite na ravno površino, nato pa povlecite obe krili J ven, da ponastavite mehanizem za pritrjevanje (6.2).

1.0 ĮTVARO SUDEDAMOSIOS DALYS

- Ⓐ PRIEKINĖS PLOKŠTĖS RINKINYS
- Ⓑ ŠONINĖ PLOKŠTELĖ (2)
- Ⓒ SPARNO ĮDEKLAS (2)
- Ⓓ TRAUKIMO KILPELĖ
- Ⓔ „VELCRO“ UŽSEGIMAS
- Ⓕ DIRŽO SEGĖTUKAS
- Ⓖ DYDŽIŲ LANCAI
- Ⓜ PAPILDOMA DIDINIMO PLOKŠTELĖ
- *Parduodama atskirai
- Ⓛ DYDŽIŲ GIDAS
- Ⓢ SPARNAS
- Ⓚ KRŪTINKAULIO PLOKŠTELĖ
- Ⓛ KRŪTINKAULIO STRYPŲ SPAUSTUKAS
- Ⓚ KRŪTINKAULIO STRYPAS
- Ⓢ DIRŽO LAIKIKLIS

Indikacijos

Strėlinės, vainikinės arba skersinės plokštumos judesių ribotumas; stabilus slankstelio lūžis; padidėjęs ertminis spaudimas siekiant sumažinti stuburo ir diskų apkrovą; mechaninis arba diskogeninis krūtininės arba juosmeninės stuburo dalių ir galūnių skausmas; pooperacinė spinalinė stabilizacija arba fuzija; degeneracinė diskų liga; siekis palengvinti gijimą po traumos; spondilolizė; spinalinė stenozė; spondilolistezė; spondilozė; laminektomija; diskektomija; faceto sindromas; spinalinis raumenų silpnumas; artritas; apatinės nugaros dalies patempimai ir pertempimai; profilaktinis nugaros sutvirtinimas.

Kontraindikacijos:

- Nėštumas.
- Asmenys, sergantys kraujotakos, plaučių, kardiovaskulinėmis ar kitoms ligomis, kuriomis sergant yra pavojingas padidėjęs abdominalinis spaudimas.

ĮSPĖJIMAI:

- Prieš naudodamiesi atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukcijas bei įspėjimus.
- Jeigu padidėja skausmas, patinimas, pasikeičia jutimai arba naudodamiesi šiuo gaminiu pajuntate kokia nors šalutines reakcijas, nedelsdami kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS:

Plaukite rankomis
Pakabinkite arba padėkite ištįstą, kad džiūty
Nedžiovinkite džiovyklėje
Nebalinkite
Nelyginkite

1–4 puslapiuose rasite iliustracijas.

2.0 DYDŽIO NUSTATYMAS

- 2.1 PASIRUOŠKITE MATUOTI: paspauskite mygtuką (1). Nuimkite priekinę plokštę A.
- 2.2 Pritaikykite apimtį: pamatuokite liemenį ir pasižiūrėkite dydžių gide (1.0).
- 3.0 PRITVIRTINKITE SPARNŲ ĮDEKLUS IR ŠONINES PLOKŠTELES

- 3.1 SUGRETINKITE sparno įdėklo C siuvimo linijų lankus su siuvimo linijų lankais ant sparno. Pastaba: dydžiui matuoti (4) naudokites galiniu lanku šalia „Velcro“ juostelės (A).
- 3.2 ĮKIŠKITE sparno įdėklą C į užpakalinę plokštę.
- 3.3 PRISPAUSKITE juostelę (A) prie sparno užpakalinės plokštės viduje. - Pakartokite kitoje pusėje.
- 3.4 SUGRETINKITE šoninę juostą B. Pritvirtinkite užlenkdami abu lipdukus (B).

4.0 SUREGULIAVIMAS IR MATAVIMAS

- 4.1 PRIDĖKITE įtvartą ties uodegikauliu. Pastaba: tegul pacientas palaiko sparnus.
- 4.2 PRIDĖKITE priekinę plokštę A. Užlenkite sparną (1) ir pritvirtinkite prie priekinės plokštės. Užlenkite sparną (2) ir prispauskite.
- 4.3 ĮTVARO SUVERŽIMAS: patraukite kilpeles D į priekį ir prilipdykite.
- 4.4 KRŪTINKAULIO STRYPAS: atsekite krūtinkaulio strypo spauštuką L, tinkamai sureguliuokite aukštį ir vėl užsekite. Krūtinkaulio plokštelė K turi būti apie 2,5–5,0 cm (1–2 in) po krūtinkaulio duobute stovint ir 1,3 cm (1/2 in) po ja – sėdint. Krūtinkaulio strypą M galima sulenkti, kad tinkamai suformuotumėte, naudodami geležinius lankstytuvus arba lenkdami pasidėję ant stalo krašto. Pastaba: krūtinkaulio strypą lenkite tik virš dantytosios dalies.
- 4.5 KRŪTINKAULIO STRYPŲ NUĖMIMAS ARBA PAKEITIMAS (su trumpuoju strypo variantu dalies) Nuimkite priekinę plokštę nuo sparno. Atsekite krūtinkaulio strypo spauštuką L ir nuleiskite strypą. Nuimkite laikiklio segtuką (A) stumdami išilgai strypo ir kartu lenkdami strypą tolyn nuo plokštės. Traukite strypą M į viršų ir išimkite iš strypo angos. Įdėkite strypą arba pasirinktinį trumpąjį strypą į strypo angą ir pritvirtinkite laikiklio segtuką (A). Pastaba: segtukas(A) turi būti pritvirtintas prie strypo dalies, kuri tvirtinama prie plokštės.

5.0 Modifikacijos

- 5.1 Jeigu norite pritaikyti lordozei, mentės reljefui ar sudaryti išgaubimus, nugarinę plokštę, priekinę plokštę A (parodyta), šonines plokšteles ir sparno įdeklus galima apkarpyti žirkklėmis (1) arba modifikuoti kaitinant (2). Plieninį krūtinkaulio strypą M galima lankstyti norint pritaikyti anatominiams kontūrams, o sparnus galima pritvirtinti prie „Velcro®“ juostelių iki 5 laipsnių kampų į viršų arba į apačią, kad pritaikytumėte įvairioms juosmens-klubų proporcijoms. DĖMESIO: viršutinį centrinių juostelių (3) nekarpykite ant priekinės plokštės.
- 5.2 UŽPAKALINĖS PLOKŠTĖS NUĖMIMAS IR MODIFIKAVIMAS. 1) Atsekite užvalkalą ties nugarinės plokštės pagrindu. 2) Pakelkite užvalkalą. 3) Nuimkite LSO rinkinį. 4) Išimkite plastikinę plokštę.
- 5.3 PRITAIKYTI ĮTVARĄ UŽSEGTI DIRŽAIS PER PETĮ ARBA PO PAŽASTIMI. Nusekite diržo laikiklį N ir pakelkite į viršų, kad pritvirtintumėte per petį (A), arba nuleiskite žemyn, kad pritvirtintumėte po pažastimi (B).
- 6.0 Grąžinimas į pradinę padėtį Nuėmę įtvartą, traukimo kilpeles D kas kartą grąžinkite į pradinę padėtį (6.1). Padėkite įtvartą ant plokščio paviršiaus ir tada abu sparnus į patraukite į šonus, kad atstatytumėte suveržimo mechanizmą (6.2).

Augstākās kvalitātes pēc operācijas/pēc traumas TLSO – Lietošanas norādījumi

1.0 ■ BALSTA DETAĻAS

- A PRIEKŠĒJĀ PANEĻA MONTĀŽA
- B ŠĀNU PANELIS (2)
- C SPĀRNU KORPUSS (2)
- D VELKAMA CILPA
- E VELCRO SAVIENOTĀJS
- F SIKSNAS SKAVA
- G IZMĒRA NOTEIKŠANAS LOKI
- H ĀRĒJĀ PAGARINĀJUMA PANELIS
- *(Pārdod atsevišķi)
- I IZMĒRA NOTEIKŠANAS VADLĪNIJAS
- J SPĀRNS
- K KRŪŠU KAULA PLĀKSNE
- L KRŪŠU KAULA STIENĀ SKAVA
- M KRŪŠU KAULA STIENIS
- N SIKSNAS ENKURS

Indikācijas:

Sagitālas/koronālas/šķērsas plaknes kustības ierobežojumi; Stabils mugurkaula lūzums; palielināts intrakavitārais spiediens, lai samazinātu mugurkaula un disku slodzi; mehāniskas vai diskogēnas krūšu kurvja/jostasvietas un kāju un roku sāpes; mugurkaula stabilizēšana/saauzdzēšana pēc operācijas; deģeneratīva disku slimība; sadzīšanas veicināšana pēc traumas; spondilolīze; kanālārā stenoze; spondilolīstēze; spondilolīze; laminektomija; disektomija; fažeta sāpju sindroms; muguras muskuļu vājums; artrīts; muguras lejasdaļas sastiepums un izmežģījums; profilakses muguras balsts.

Kontrindikācijas:

- Grūtniecība.
- Personas ar asinsrites, plaušu, sirds un asinsvadu vai citām veselības problēmām, kur palielināts spiediens vēdera dobumā var radīt bažas.

BRĪDINĀJUMI:

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas/kopšanas norādījumus un brīdinājumus.
- Ja produkta lietošanas laikā palielinās sāpes, rodas pietūkums, izmaiņas sajūtās vai kāda nelabvēlīga blakusparādība, nekavējoties sazinieties ar mediķi.

KOPŠANAS NORĀDĪJUMI:

Mazgāt ar rokām
Pakarināt vai nolikt guļus, lai žāvētu
Netīrīt ķīmiskajā tīrītavā
Nebalināt
Negludināt

Atēlus skatiet no 1. līdz 4. lapai.

2.0 ■ IZMĒRA NOTEIKŠANA

2.1 ■ SAGATAVOŠANA PIEMĒRĪŠANAI: Nospiediet pogu (1). Noņemiet priekšējo paneli A.

2.2 ■ PIELĀGOJIET APKĀRTMĒRU: Nomēriet vidukli un skatiet izmēra noteikšanas vadlīnijas (1.0).

3.0 ■ PIEVIENOJIET SPĀRNU KORPUSUS UN ŠĀNU PANEĻUS

3.1 ■ PIELĀGOJIET spārnu korpusa C šūšanas līniju lokus spārna šūšanas līniju lokiem. Piezīme: Izmēram (4) izmantojiet aizmugures loku netālu no Velcro cilnes (A).

3.2 ■ IEBĀZIET spārna korpusu C aizmugurējā panelī.

3.3 ■ PIESTIPRINIET cilni (A) spārnā aizmugurējā panelī. - Atkārtojiet šīs darbības otrā pusē.

3.4 ■ PIELĀGOJIET sānu paneli B. Piestipriniet, pārlokot abas cilnes (B).

4.0 ■ PIELĀGOJIET UN PIEMĒRIET

4.1 ■ NOVĪETOJIET balstu astes kaula augstumā. Piezīme: Lieciet pacientam turēt spārnus.

4.2 ■ NOVĪETOJIET priekšējo paneli A. Ietiniet spārnu (1) un piestipriniet to priekšējam panelim. Ietiniet spārnu (2) un nostipriniet.

4.3 ■ SAVELCIET BALSTU: Pārvietojiet velkamas cilpas D uz priekšu un no jauna piestipriniet.

4.4 ■ KRŪŠU KAULA STIENIS: Atveriet krūšu kaula stienīša skavu L, lai pielāgotu augstumu, tad aizveriet skavu, lai bloķētu. Krūšu kaula plāksne K stāvēšanas laikā ir no 2,5-5,0 cm (1 līdz 2") zem krūšu kaula līmeņa un sēdēšanas laikā – 1,3 cm (1/2") zem tā. Krūšu kaula stienī M pareizas formas iegūšanai var pie galda virsmas salocīt ar locīšanas dzelzi. Piezīme: Krūšu kaula stienī lokiet tikai virs robotās daļas.

4.5 ■ KRŪŠU KAULA STIENĀ NOŅĒMŠANA VAI AIZVĪTOŠANA (ar pieejamu īsā stienī opciju Detaļa) Noņemiet no spārna priekšējo paneli. Atveriet krūšu kaula stienīša skavu L un novietojiet stieni zemāk. Noņemiet aizturu skavu (A), cauri bīdīt stieni, vienlaikus lokot to virzienā prom no paneļa. Pavelciet stieni M uz augšu, lai izņemtu to no stienī slotā. Ielieciet stieni vai (izvēles īso stieni) stienī slotā un nomainiet aizturu skavu (A). Piezīme: Skavu (A) jānomaina stienī paneļa pusē.

5.0 ■ Pārveidošana

5.1 ■ Aizmugurējo paneli, priekšējo paneli A (parādīts), sānu paneļus un spārnu korpusus var apgriezt ar šķērēm (1) un to siltumu var izmainīt (2), lai pielāgotu muguras izliekumu, sniegtu atbalstu lāpstiņām vai radītu izliekumus. Tērda krūšu kaula stienī M var salocīt, lai tas atbilstu anatomiskām kontūrām, un spārnus var piestiprināt Velcro® savienotājiem līdz pat 5 grādu leņķi uz augšu vai uz leju, lai tie atbilstu dažādām vidukļa un gurnu attiecībām. UZMANĪBU: Neapgrieziet priekšējā paneļa augšējās centrālās cilnes (3).

5.2 ■ AIZMUGURĒJĀ PANEĻA NOŅĒMŠANA PĀRVEIDOŠANAI: (1) Atveriet aizmugurējā paneļa pamatā esošo pārsegu. (2) Paceliet pārsegu. (3) Noņemiet LSO komplektu. (4) Noņemiet plastmasas paneli.

5.3 ■ PIELĀGOJIET SIKSNU NOVĪETOŠANAI PĀRI PLECIEM VAI ZEM PADUSEM Atvienojiet siksna enkuru N un novietojiet to pozīcijā siksnu stiprināšanai pāri pleciem (A) vai zem padusēm (B).

6.0 ■ Atiestatīt

Noņemot balstu, vienmēr novietojiet velkamas cilpas D gatavības pozīcijā (6.1). Novietojiet balstu uz plakana virsmas, tad pavelciet abus spārnus J uz āru, lai atiestatītu savilkšanas mehānismu (6.2).

مقوام الجزء الصدري القطني العجزي الفائق لما بعد الجراحات/الإصابات - تعليمات الاستخدام

1.0 مكونات الدعامة

- A مجموعة اللوح الأمامي
- B اللوح الجانبي (2)
- C هيكل الجناح (2)
- D عروة السحب
- E موصل VELCRO
- F مشبك الشريط
- G أقواس ضبط المقاس
- H لوح تمديد خارجي
- I* (يُباع بشكل منفصل)
- J دليل ضبط المقاس
- K الجناح
- L اللوح القصي
- M مشبك القضيبي القصي
- N القضيبي القصي
- O مثبت الشريط

دواعي الاستعمال:

تقييد حركة المستوى السهمي/الجبهي/المستعرض؛ كسر العمود الفقري المستقر؛ زيادة الضغط داخل التجويف لتقليل التحميل على العمود الفقري/القرص؛ الألم الميكانيكي أو قرصي المنشأ في الصدر/أسفل الظهر والأطراف؛ تثبيت/دمج فقرات العمود الفقري بعد الجراحة؛ داء القرص التنكسي؛ بعد الإصابة لتيسير التعافي؛ انحلال الفقار؛ تضيق العمود الفقري؛ انزلاق الفقار؛ داء الفقار؛ استئصال الصفيحة الفقرية؛ استئصال القرص؛ متلازمة المفصل؛ ضعف العضلة الشوكية؛ التهاب المفاصل؛ التواءات وإجهادات أسفل الظهر؛ دعم الظهر الوقائي.

موانع الاستعمال:

- الحمل.
- الأشخاص الذين يعانون من حالات في الجهاز الدوري أو حالات رئوية أو قلبية وغاية أو حالات أخرى تشكل فيها زيادة الضغط البطني مصدرًا للقلق.

التحذيرات:

- رص على قراءة تعليمات الاستخدام/العناية والتحذيرات بعناية قبل الاستخدام.
- في حالة الشعور بألم متزايد أو تورم أو تغيرات في الإحساس أو أي ردود فعل خطيرة في أثناء استخدام هذا المنتج، استشر الاختصاصي الطبي على الفور.

تعليمات العناية:

- يُغسل المنتج غسيلًا يدويًا
- يُعلق أو يترك في وضع مسطح ليُجف
- تجنب الغسيل الجاف
- تجنب استخدام مبيضات
- تجنب الكي

يُرجى الرجوع إلى الصفحات من 1 إلى 4 للاطلاع على الرسوم التوضيحية.

2.0 ضبط المقاس

- 2.1 الإعداد لمقاس المقاس: ادفع الزر (1). أزل اللوح الأمامي أ.
- 2.2 تعديل المحيط: قم بقياس الخصر وأطلع على "دليل ضبط المقاس" (1.0).

3.0 توصيل هيكل الجناحين واللوحين الجانبيين

- 3.1 قم بمحاذاة "أقواس" خط الحياة على هيكل الجناح ج مع "أقواس" خط الحياة على الجناح. ملحوظة: بالنسبة إلى المقاس (4)، استخدم "القوس" الخلفي الموجود بالقرب من شريط Velcro (i).

- 3.2 أدخل هيكل الجناح ج داخل اللوح الخلفي.
- 3.3 ثبت الشريط (i) في الجناح داخل اللوح الخلفي. - كرر هذه الخطوات في الجانب المقابل.
- 3.4 قم بمحاذاة اللوح الجانبي ب. صل عن طريق طي كلا الشريطين (ب).

4.0 الضبط وملامعة المقاس

- 4.1 اضبط موضع الدعامة عند مستوى العنصر. ملحوظة: اجعل المريض يسكن الجناحين.
- 4.2 اضبط موضع اللوح الأمامي أ. قم بلف الجناح (1) وتوصيله باللوح الأمامي. قم بلف الجناح (2) وتثبيته.
- 4.3 تضيق الدعامة: حرك عروتي السحب د إلى الجهة الأمامية من الجسم وأعد التوصيل.
- 4.4 القضيبي القصي: افتح مشبك القضيبي القصي ل لضبط الطول، ثم أطبق المشبك للإغلاق. يكون اللوح القصي ك على بُعد 25-50 سم (1 إلى 2 بوصة) أسفل "ثلمة القص" عند الوقوف وعلى بُعد 23 سم (1/2 بوصة) عند الجلوس. يمكن ثني القضيبي القصي م للحصول على المقاس المناسب باستخدام أداة تقويم أو شيء على حافة طاولة. ملحوظة: لا تقم بثني "القضيبي القصي" إلا فوق المنطقة المحززة.
- 4.5 إزالة القضيبي القصي أو استبداله (مع خيار "القضيبي القصي" المتوفر رقم الجزء) قم بإزالة اللوح الأمامي من الجناح. حرر مشبك القضيبي واخفض القضيبي. قم بإزالة مشبك التثبيت (i) عن طريق الدفع عبر L القصي القضيبي في أثناء ثني القضيبي بعيدًا عن اللوح. اسحب القضيبي م إلى أعلى لإزالته من فتحة القضيبي. ضع قضيبًا بديلًا أو (القضيبي القصير الاختياري) في فتحة القضيبي وأعد وضع مشبك التثبيت (i). ملحوظة: يتعين إعادة تثبيت المشبك (i) في جانب اللوح من القضيبي.

5.0 التعديلات

- 5.1 يمكن تشذيب اللوح الخلفي و"اللوح الأمامي" i (الموضع) و"اللوحين الجانبيين" و"ميكلي الجناحين" باستخدام القص (1) وتعديلها بالحرارة (2) لتقويم تقوس الظهر للظهر أو إراحة لوح الكتف أو إنشاء توسيعات. يمكن ثني "القضيبي القصي" م الفولاذي ليلامس الحدود التوجيهية لما يصل إلى زوايا قياسها 5° Velcro® ويمكن توصيل الجناحين بموصلات درجات إلى أعلى أو أسفل لتلائم نسب خصر إلى فخذ مختلفة. تنبيه: لا تشذب الشريطين الموجودين في الجزء العلوي الأوسط (3) للوح الأمامي. ي
- 5.2 إزالة اللوح الخلفي للتعديل: (1) افتح الغلاف الموجود في قاعدة اللوح الخلفي. (2) ارفع الغلاف. (3) أزل مجموعة المقوام القطني العجزي. (4) أزل اللوح البلاستيكي.
- 5.3 التعديل إلى خيار الربط فوق الكتف أو تحت الإبط أفضل مثبت الشريط ن وأعد وضع الشريط إلى أعلى فوق الكتف (i) أو إلى أسفل تحت الإبط (ب).

6.0 إعادة التعيين

- عند إزالة الدعامة، احرص دائمًا على إعادة وضع "عروتي السحب" د في وضع الاستعداد (6.1). ضع الدعامة على مستوى مسطح ثم اسحب كلا "الجناحين" ي إلى الخارج لإعادة تعيين آلية إحكام الربط (6.2).

优质的术后/受伤后胸腰骶护腰 (TLSO) – 使用说明

1.0 护具组件

- A 前面板组成
- B 侧面板 (2)
- C 侧翼板 (2)
- D 拉环
- E VELCRO 接头
- F 束带夹
- G 尺寸调整弧
- H 外置延伸面板
* (分开出售)
- I 尺寸调整指南
- J 侧翼
- K 胸板
- L 胸板杆卡扣
- M 胸板杆
- N 背带固定板

适应症：

矢状面/冠状面/横断面运动受限；稳定的椎体骨折；增加胸腔压力以减少脊柱和椎间盘负荷；机械性或椎间盘源性胸痛/腰痛及四肢疼痛；术后脊柱稳定/融合；椎间盘退行性疾病；受伤后促进康复；椎骨脱离；椎管狭窄；颈椎前移；椎关节强硬；椎板切除术；椎间盘切除术；关节综合征；脊柱肌肉无力；关节炎；下背部扭伤和拉伤；预防性护背。

禁忌症：

- 怀孕。
- 循环系统疾病、肺部疾病、心血管疾病患者，或可能会出现腹腔内压升高的人士。

警告：

- 使用前，请仔细阅读使用/保养说明和警告信息。
- 在使用本产品期间，如果出现疼痛加剧、肿胀、感觉变化或任何不良反应，请立即咨询医疗专业人员。

保养说明：

- 手洗
- 悬挂晾干或平放晾干
- 请勿干洗
- 请勿漂白
- 请勿熨烫

请参阅第 1 页到第 4 页的图例说明。

2.0 尺寸调整

- 2.1 试穿准备：按下按钮 (1)。拆下前面板 A。
- 2.2 调整周长：测量腰围并参考“尺寸调整指南 (1.0)”。

3.0 连接侧翼板和后面板

- 3.1 将侧翼板 C 缝线弧与侧翼上的缝线弧对齐。注：要调整到尺寸 (4)，使用 Velcro 连接片 (A) 旁边的弧 (后面)。
- 3.2 将侧翼板 C 塞到后面板内。
- 3.3 将连接片 (A) 固定到后面板内的翼中。 - 在另一侧重复上述操作。
- 3.4 对齐侧面板 B。通过折叠连接片 (B) 来连接。

4.0 调整和试穿

- 4.1 将护具与尾骨平齐。注：由患者手持侧翼。
- 4.2 放置前面板 A。将侧翼 (1) 包裹过来，然后连接到前面板。将侧翼 (2) 包裹过来，然后固定。
- 4.3 紧固护具：先移动拉环 D，然后重新连接。
- 4.4 胸板杆：打开胸板杆卡扣 L 以调整高度，然后扣上卡扣。站立时，胸板 K 在胸骨凹口下 2.5-5.0 厘米 (1 到 2 英寸) 处，坐下时为 1.3 厘米 (1/2 英寸)。胸板杆 M 可以借助弯铁或桌子边缘进行弯曲，以获得更好的贴身效果。注：请仅弯曲胸板杆有齿区域的上方。

4.5 拆卸或装回胸板杆 (有短杆可售，部件号) 从侧翼上拆下前面板。将胸板杆卡扣 L 与杆下部松开。推动胸板杆，同时弯曲胸板杆以从面板离开，由此拆下固定夹 (A)。将胸板杆 M 拉起，以便从杆插槽上拆下胸板杆。重新将胸板杆或 (可选短杆) 装回杆插槽，然后装回固定夹 (A)。注：固定夹 (A) 必须装回到杆的面板侧。

5.0 调整

5.1 后面板、前面板 A (如图所示)、侧面板和侧翼板可以用剪刀 (1) 进行修剪，也可以用加热修改的方式 (2) 来调整脊柱前凸，以减轻肩胛骨压力或创造张开空间钢制胸板杆 M 可以弯曲以贴合身体轮廓，侧翼可以根据不同的腰臀围比，以最高上下 5 度的角度连接到 Velcro® 接头。警告：请勿修剪前面板上上部的耳片 (3)。

5.2 可以拆下后面板进行修改：(1) 打开后面板底部的护罩 (2)。提起护罩 (3)。拆下 LSO 总成 (4)。拆下塑料板。

5.3 调整背带以方便采用肩背或腋下穿着形式 松开背带固定板 N，将背带位置上移至肩膀 (A) 或下移到腋下 (B)。

6.0 复位

脱下护具后，请务必将拉环 D 恢复到就绪位置 (6.1)。将护具放在平坦表面，然后向外拉两块侧翼 J，使张紧机构复位 (6.2)。

1.0 器具各構成部品

- ④ 前面パネル部
- ⑤ 側面パネル (2)
- ⑥ ウイングシェル (2)
- ⑦ 引きタブ
- ⑧ VELCROコネクター
- ⑨ ストラップクリップ
- ⑩ サイジングアーク (サイズ調節ライン)
- ⑪ EXT延長パネル
* (別売り)
- ⑫ サイズ調節ガイド
- ⑬ ウイング
- ⑭ 胸骨プレート
- ⑮ 胸骨バークリップ
- ⑯ 胸骨バー
- ⑰ ストラップアンカー

適応症:

矢状面・前頭面・水平面の運動制限; 安定した脊椎骨折; 脊椎と椎間板の負担軽減のための腔内圧の上昇; 機械的または椎間板起因の胸郭疼痛; 腰部疼痛および下肢疼痛; 手術後の脊椎固定術; 椎間板変性疾患; 受傷後の治癒促進; 脊椎分離症; 椎管狭窄症; 椎骨すべり症; 脊椎症; 椎弓切除術; 椎間板切除; 椎間関節症候群; 脊髄性の筋力低下; 関節炎; 腰部捻挫 (ぎっくり腰); 予防的背部補助。

禁忌:

- ・妊娠中の方。
- ・循環器系、呼吸器系、心血管系などの疾患をもち、腹腔圧力の上昇が懸念される方。

警告:

- ・ご使用前に使用方法、お手入れ方法、および警告をよくお読みください。
- ・本品の使用中に痛み、腫れ、違和感が増したり、有害反応などの異常が生じた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

お手入れ方法:

- 手洗い
- つり干し又は平干し
- ドライクリーニング禁止
- 漂白禁止
- アイロン禁止

図解についてはページ1〜4を参照してください。

2.0 サイズ調節

2.1 装着準備: ボタン (1) を押します。前面パネル A部を取り外します。

2.2 胴囲の調節: 胴囲を測り、サイズ調節ガイド (1.0) を確認します。

3.0 ウイングシェルと側面パネルの取り付け

3.1 ウイングシェル C の縫目アークをウイングの縫目アークに合わせます。
注記: サイズ (4) には、Velcroタブ (A) 寄りの後方アークを使用してください。

3.2 ウイングシェル C を後部パネルに入れ込みます。

3.3 タブ (A) を後部パネル内側のウイングに固定します。- この手順を反対側のウイングで繰り返してください。

3.4 側面パネル B を合わせます。上下両方のタブ (B) を折り曲げて取り付けます。

4.0 調節と装着

4.1 本体が尾骨の位置にくるように置きます。注記: 患者に両方のウイングを持たせてください。

4.2 前面パネル A を置きます。ウイング (1) を体に巻き付け、前面パネルに付けます。もう一方のウイング (2) でしっかりとめします。

4.3 本体をしっかり締める: 引きタブ D を前方に動かしてから本体に再び取り付けます。

4.4 胸骨バー: 胸骨バークリップ L を開けて高さの調節をしてから、クリップを開けてロックします。胸骨プレート K は、立位時は胸骨ノッチの2.5〜5.0 cm

(1〜2インチ) 下、座位時は1.3 cm (1/2インチ) 下になるようにします。胸骨バー M は適切にフィットするように、ベンディングアイロンやテーブルの端を利用して曲げることができます。注記: 胸骨バーは歯状部より上の部分だけを曲げてください。

4.5 胸骨バーの取り外し・取り付け (部品番号 オプションのショートバーの利用可) ウイングから前面パネルを取り外します。胸骨バークリップ L を解除してバーを下げます。バーを曲げてパネルから外しながら、バーを押し開けて、リテーナークリップ (A) を外します。バー M を引き上げ、バースロットから取り外します。バー (またはオプションのショートバー) をバースロットに戻し、リテーナークリップ (A) を元に戻します。注記: クリップ (A) はバーのパネル側に戻してください。

5.0 成形・調節

5.1 後部パネル、前面パネル A (図)、側面パネル、ウイングシェルは、ハサミ (1) でカットし、熱で温めることにより (2)、前彎の調節や肩甲骨部を和らげたり、フレアを作成することができます。スチール製の胸骨バー M は体の曲線に合わせて曲げることができます。また、ウイングは角度5° まで上または下の位置でVelcro[®] コネクターに取り付けることができ、腰から臀部のさまざまな曲線にフィットします。注意: 前面パネルの上部中央のタブ (3) はカットしないでください。

5.2 成形・調節時の後部パネル取り外し: (1) 後部パネルの底部からカバーを開けます。(2) カバーを持ち上げます。(3) LSO部を取り外します。(4) プラスチックパネルを取り出します。

5.3 ストラップの肩掛け装着または脇の下からの装着時の調節: ストラップアンカー N を外し、ストラップの肩掛け装着時 (A) は上へ、脇の下からの装着時 (B) は下へ位置を変えます。

6.0 リセット

本体を外す時は引きタブ D を必ず元の位置に戻してください (6.1)。本体を平面に置いてから両方のウイング J を外側に引っ張り、締め付けメカニズムをリセットします (6.2)。

Distributors

THUASNE SAS

THUASNE SAS - 118, rue Marius Aufan - CS 10032
92309 Levallois-Perret Cedex - France

Thuasne Deutschland GmbH

Im Steinkamp 12 – 30938 Burgwedel - Deutschland

Thuasne Benelux B.V.

Klompemaker 1-3, 3861 SK Nijkerk - Nederland

Thuasne Italia s.r.l.

Via L. Capuana, 27 - 20825 Barlassina (MB) - Italia

Thuasne España SLU

C/Avena 22 Nave 4, Poligono industrial Polvoranca. CP
28914 Leganés, Madrid - España

Thuasne CR s.r.o.

Naskové 3 - 150 00 Praha 5 - Česká republika

Thuasne Hungary Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 60 - Magyarország

Thuasne SK, s.r.o.

Mokráň záhon 4 - 821 04 Bratislava - Slovensko

Thuasne Bégat AB

Ryssviksvägen 2, 131 36 Nacka - Sweden

Thuasne Polska Sp. z o.o.

Łazy, Al. Krakowska 202, 05-552 Magdalenka - Poland

Thuasne Cervitex Ltd

6 Hanagar St., POB 2447, Kfar Saba 4442536 - Israel

Thuasne UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre - North Farm Road -
Tunbridge Wells – Kent TN2 3XF – United Kingdom

Thuasne (Shanghai) Medical Devices Co., Ltd.

83 Fumin Lu, Mayfair Tower, 4th Floor, Office 812, Jinan
District - Shanghai, 200040, P.R. CHINA



4615 Shepard Street, Bakersfield, CA 93313, USA
800.432.3466 • ThuasneUSA.com



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands